



YUXI YUXIBU



YUXĨ YUXIBU

Haska Xarabu Yusiti: Yuxĩ Xarabu

Sekẽ Xarabu: Rabe, Sekẽ, Pakea

Yusinã habuwã hatu kenema xina:

Vitor Pereira Caxambú Kaxinawá e Nilo Pereira Kaxinawá

Jordão - AC, 2024



Aldeia Jiboia Viva - Escola Indígena Santa Julia Billiart (Anexo)
Produção de Livros didáticos nas escolas Huni Kuin Do Rio Jordão

Yuxi Yuxibu
Donos da Natureza

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Sê Ikawá - João Pereira | 15. Bari - Sebastião Pereira |
| 2. Shubuwã - João Pereira | 16. Niwe - Sebastião Pereira |
| 3. Kape Tiwa - João Pereira | 17. Ashu - Sebastião Pereira |
| 4. Yube - João Pereira | 18. Shunu - Altevir Damião |
| 5. Txi - João Pereira | 19. Nawa Teté - Altevir Damião |
| 6. Mai - João Pereira | 20. Rare - Joel Pereira |
| 7. Pinu - João Pereira | 21. Shaku - Helio Sena P. K. |
| 8. Txashu - João Pereira | 22. Kumã - Vitor Pereira |
| 9. Inu Keneya - João Pereira | 23. Yushã Kuru - Edilson Sena B. |
| 10. Ushe - Eliésio | 24. Isa - Manoel Pereira |
| 11. Bixi - João Paulino | 25. Nane - João Pereira |
| 12. Mawa - João Paulino | 26. Ni Yuxibu - João Pereira |
| 13. Kana - João Paulino | 27. Matsi - Manoel Pereira |
| 14. Wi - João Paulino | 28. Shae - João Pereira |

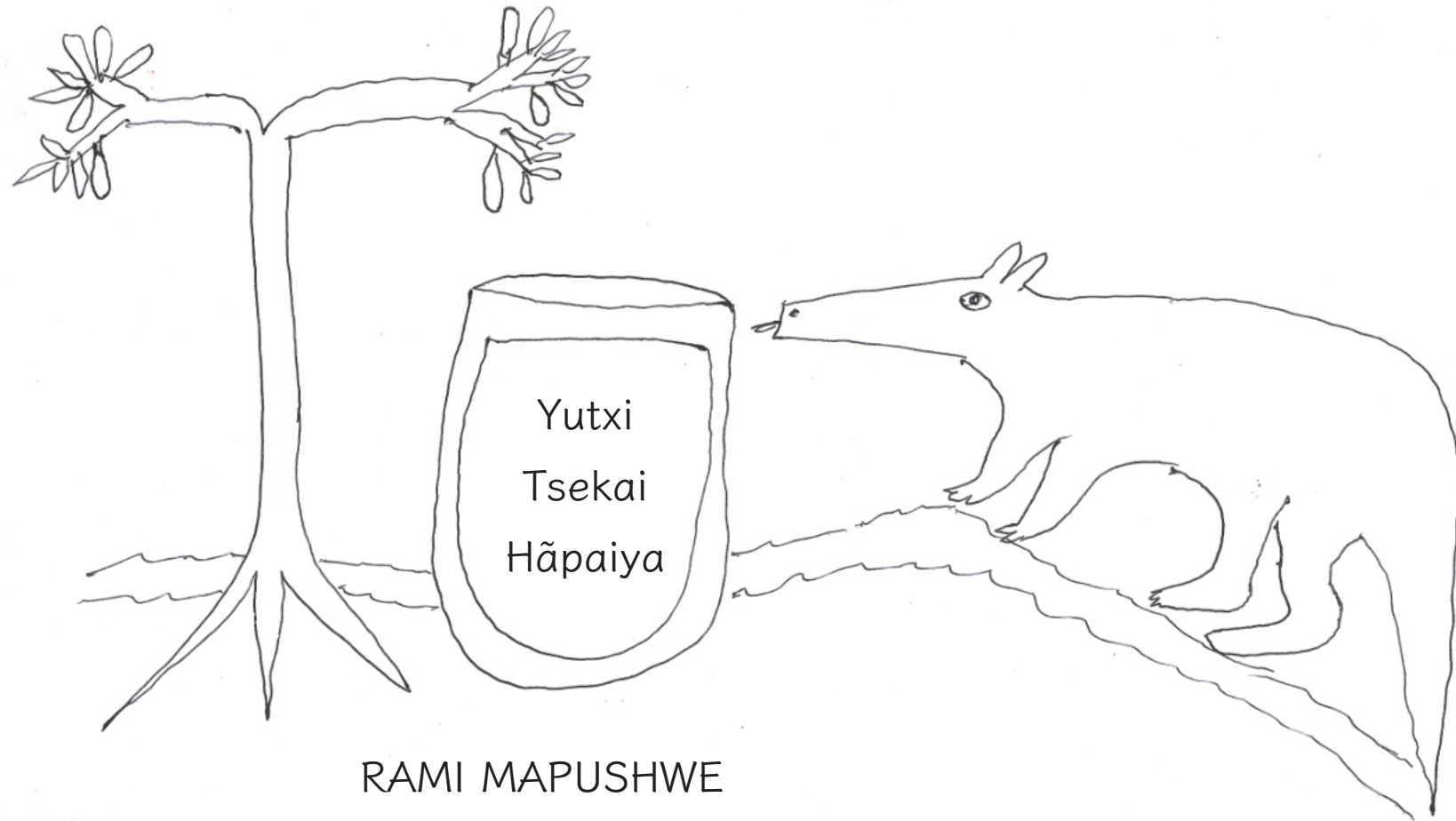
BARI. PIXKE. RABE. INÜ. RABE. INÜ. TSAMĪ.
SINU. KUTĀ. HAIRA. E NABÜ. MABARI. RESKEAITIYĀ.
YUSINĀBÜ. NÜ. UNA. KUXIPAWAI. YUXIBU. XARABU. INÜ.
KATXA. NAWA. NÜ. ASHUKI. NA. BARI. BETSĀ. HATU.
YUSĪ KATSIRĀ. NUKÜ. BAKEBU. INÜ. NUKÜ. BABABU.
HATU. YUSĪ KUBĀITIRĀ. BENIMAI. NUKÜ. RAYA. XINĀKĪ.
ANĀ. KĀWĒ. ŪTKĪ. NĪKĀKĪ. PEWA. NĀKĀWĒ. YUSĪNĀBÜ.
NA. YURAYA. NAMAKIA. INÜ. TARAYA. NAMAKIA. INÜ.
NA. HUBEYA. NAMAKIA. Ē BIXA SHUKI.
Ē. KENA. JOEL. PEREIRA. KAXINAWA. TXANA. TXANU.
SHANĒ. YUBE. HIWEA. ALDEIA. JI BOIA. VIVA.

Yutxi Iburã Shaeki



Yuxibu

Yutxi Iburã Shaeki Yuxibu



RAMI MAPUSHWE

Professor Yuxibu

Yutxi iburã shaeki yuxibu.

Besti hawẽ keneti: yuishũ kenewe:

A _____ E _____ I _____ U _____

Hawẽ rēkā hatxati: yuiwe hawẽ xinã mia inãki:

Ã _____ Ē _____ Ĩ _____ Ũ _____

Na kenarã hawẽ ketashti yushũ kenewe mĩtsirirã:

YA	YE	YI	YU:	KA	KE	KI	KU
				XA	XE	XI	XU
TXA	TXE	TXI	TXU:	SHA	SHE	SHI	SHU
				BA	BE	BI	BU

YAE	_____	YĀKUX	_____
YAIX	_____	TXAI	_____
YAPA	_____	TXITXI	_____
YAME	_____	TXUSHUTI	_____
SHAKA	_____	SHĀTXU	_____
AĪBU	_____	ŪPASH	_____

Yutxi mimawarā bitiki: hawē hātu nitxītiki,
Pakarĩ ikarā eskawa bainaki,
Hawē ea hātxa bikatsirā:

E, e, e! Xia rūtā tani e, e!!!	Bawa txa, txa ikawanei e, e!!!
Tsikiris tsikiris iwanā: ayai baie e, e!!!	Pitsu txarĩ, txarĩ ikawanei e, e!!!
Shawā rūā huiye! E, e!!!	Huiyai huiyai ash, ash atiki;
Bawā rūā huiye! E, e!!!	Kape aũ aũ ipasi,
Txana rūā huiye! E, e!!!	Shawē txāti, txāti ipasi,
Tepũ rūā huiye! E, e!!!	Kebu, hās, hās ipasi,
Túi xiwā huiye! E, e!!!	Nesa txāti, txāti ipasi,
Kāi ash, ash ikawanai e, e!!!	Nāĩ runu, runu ipasi.

Yutxi iburã sheki,

Haskatã habu sama kearã:

Ûpash akama, Ûpash mĩ akarã, mĩ pasi tiruki.

Shaba besti samatiki:

Hawẽ mimawarũkũ miwatiki,

Hawẽ pitirã

Mabesh inũ,

Mani hua

Inũ, hawẽ txui inũ,

Ha samati,

Nami piuama,

Betsabe hatxa yuama,

Haskaira makirã kenewe

Hatishũ besti

Ana mĩa retxiwe

SHAE MIYURÃ

Yutxi

Ibu inũ, yuinaka ibu inũ,

Meti maki

Habiatũ mimawarã,

Katxa nawaki,

Hu, hu, hu!

Epã shae anikẽ!

Shae rabe anikẽ!

Shae rabe peushũ!

Sheki hewã banai!

Shae rabe peushũ!

Kaya sheni pukeni!

Hu, hu, hu!

YUTXI MIYUIRÃ:

Mĩ hutxi bestebũ pipaunikenã,

Mia hatũ kupikinã, hatu isĩ miski.

Ushakãi mĩ mana, mia

Hatu isĩwakĩ.

Hawẽ raurã

Shane tsamati pei inũ,

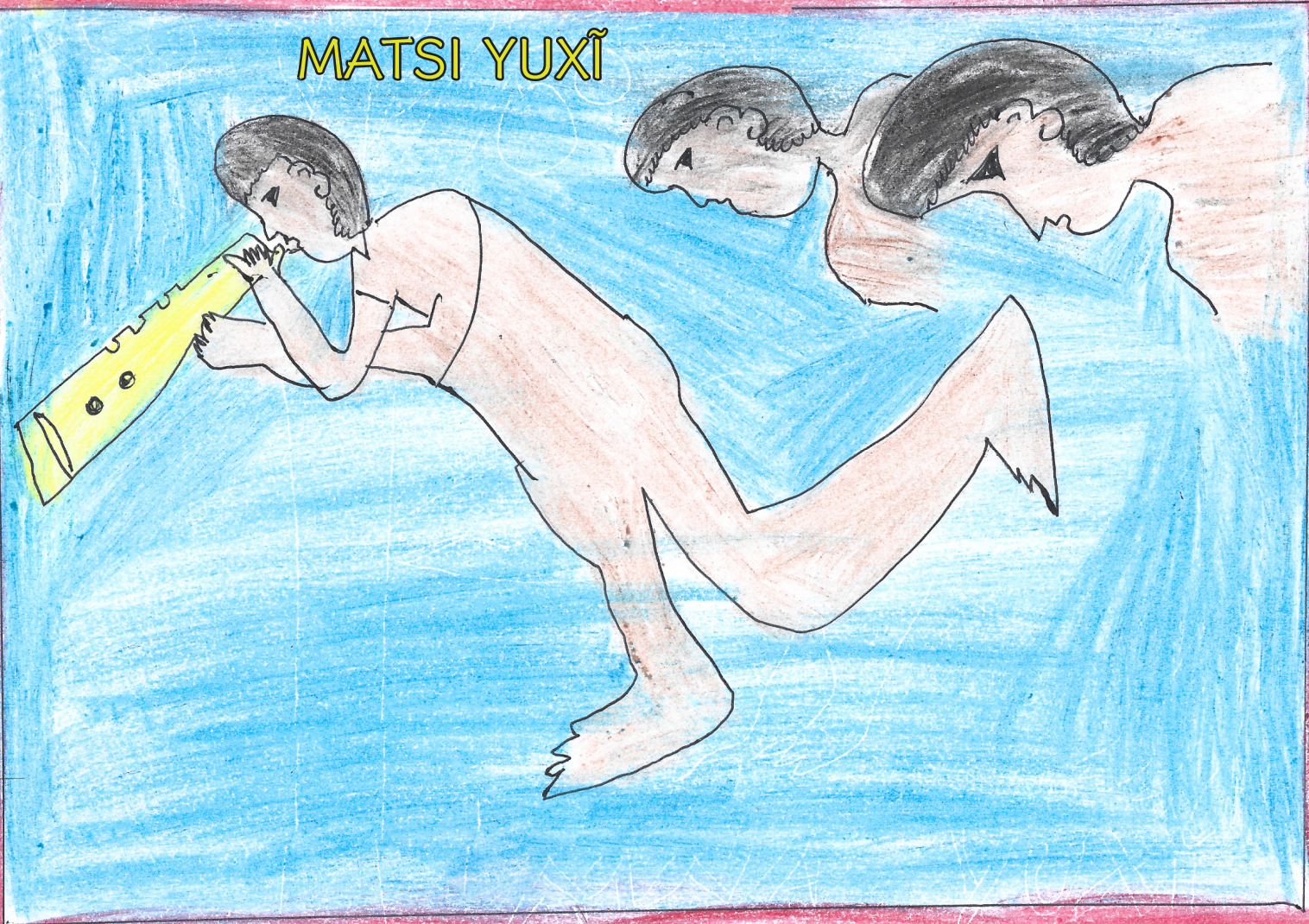
Hashũ ani

Pei inũ, yuxu bana peiwẽ rauwatã,

Naxitiki. Habiaskari biakẽ, tabata yabi

Reshekeshũ nũ pimiski.

MATSI YUXĪ

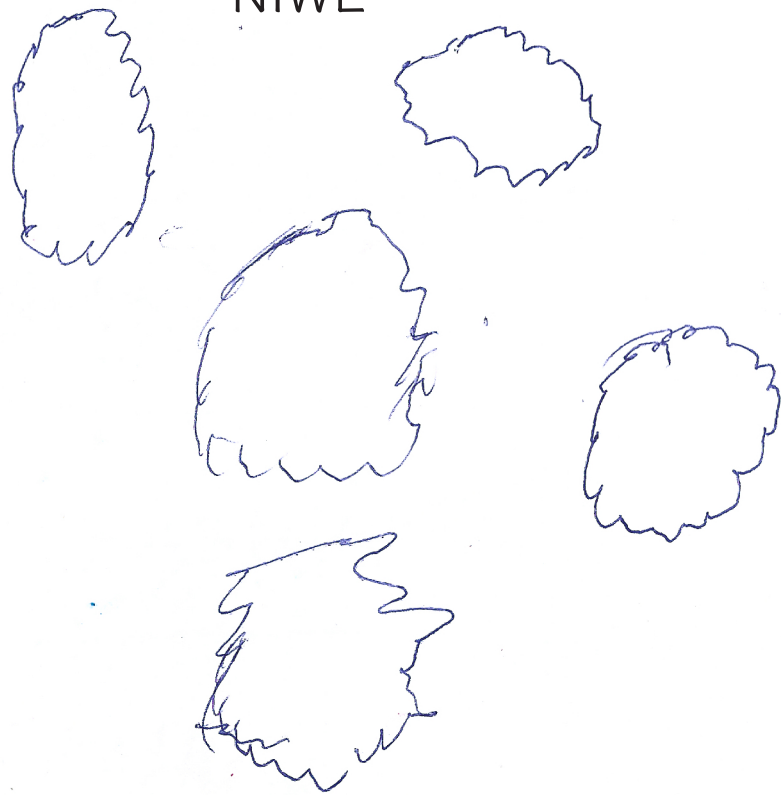


MATSI YUXIBU NAPUSHTI



MATSI YUXIBU

NIWE

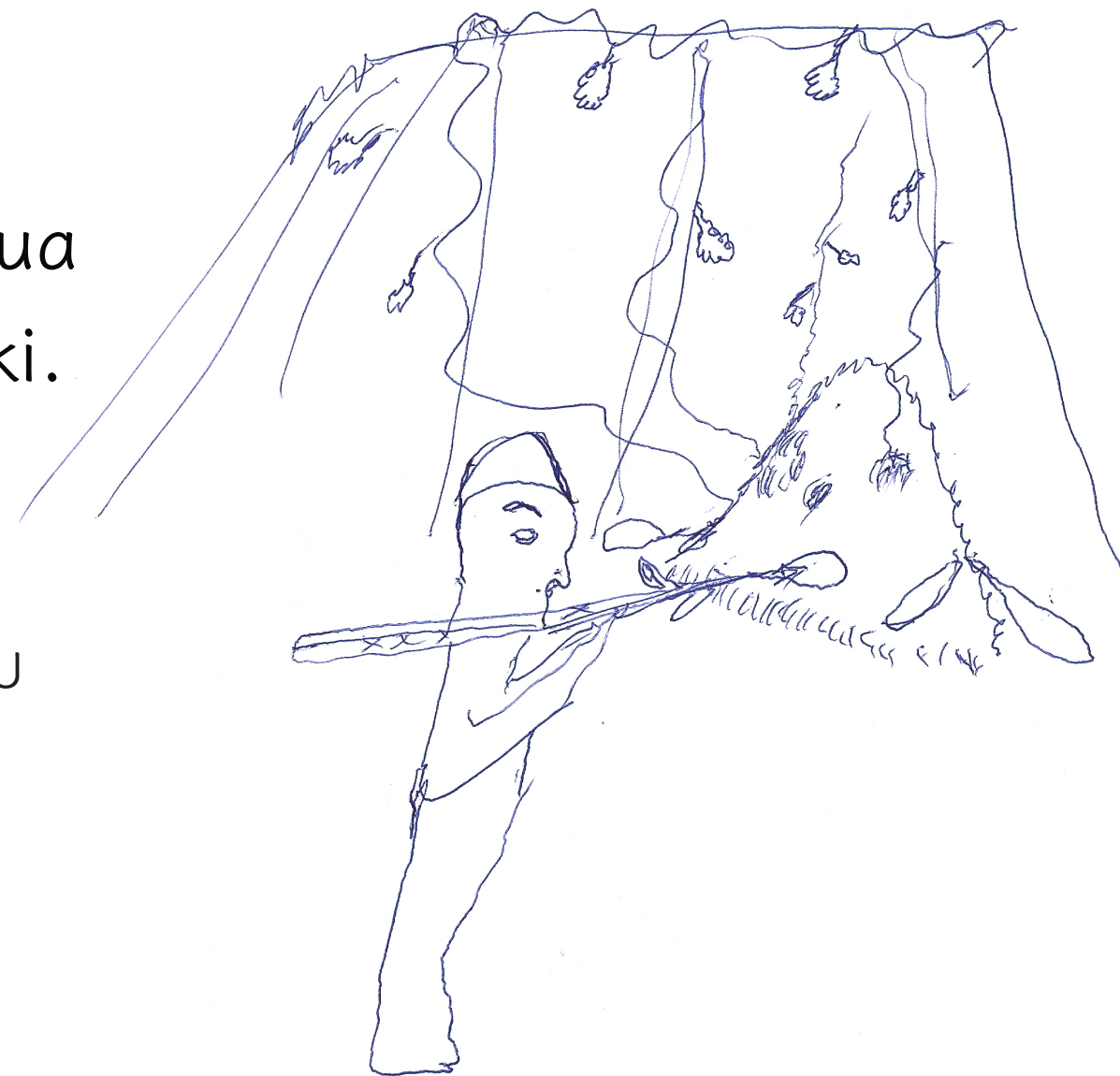


MATSI

Yuxibũ pua
txatxi kiki.

HAXI

HATŪ ASHU



Haskaya hawē ketash kenu kenewe.
Naki nenu habiska riwawe.

MA	ME	MI	MU	
TSA	TSE	TSI	TSU	
YA	YE		YU	
XA	XE	XI	XU	
BA	BE	BI	BU	

Na ketash kenewē, kena betxiwe:

KENA XARABU:

A) Maka		A) Mexu	
B) Kamā		B) Buxix	
E) Tsamĩ		E) Xima	
H) Mebi		H) Maxi	

A) Yuma	
B) Mabu	
C) Xumu	
H) Bixi	

A	E	I	U

NI YUXĪ YUXIBU

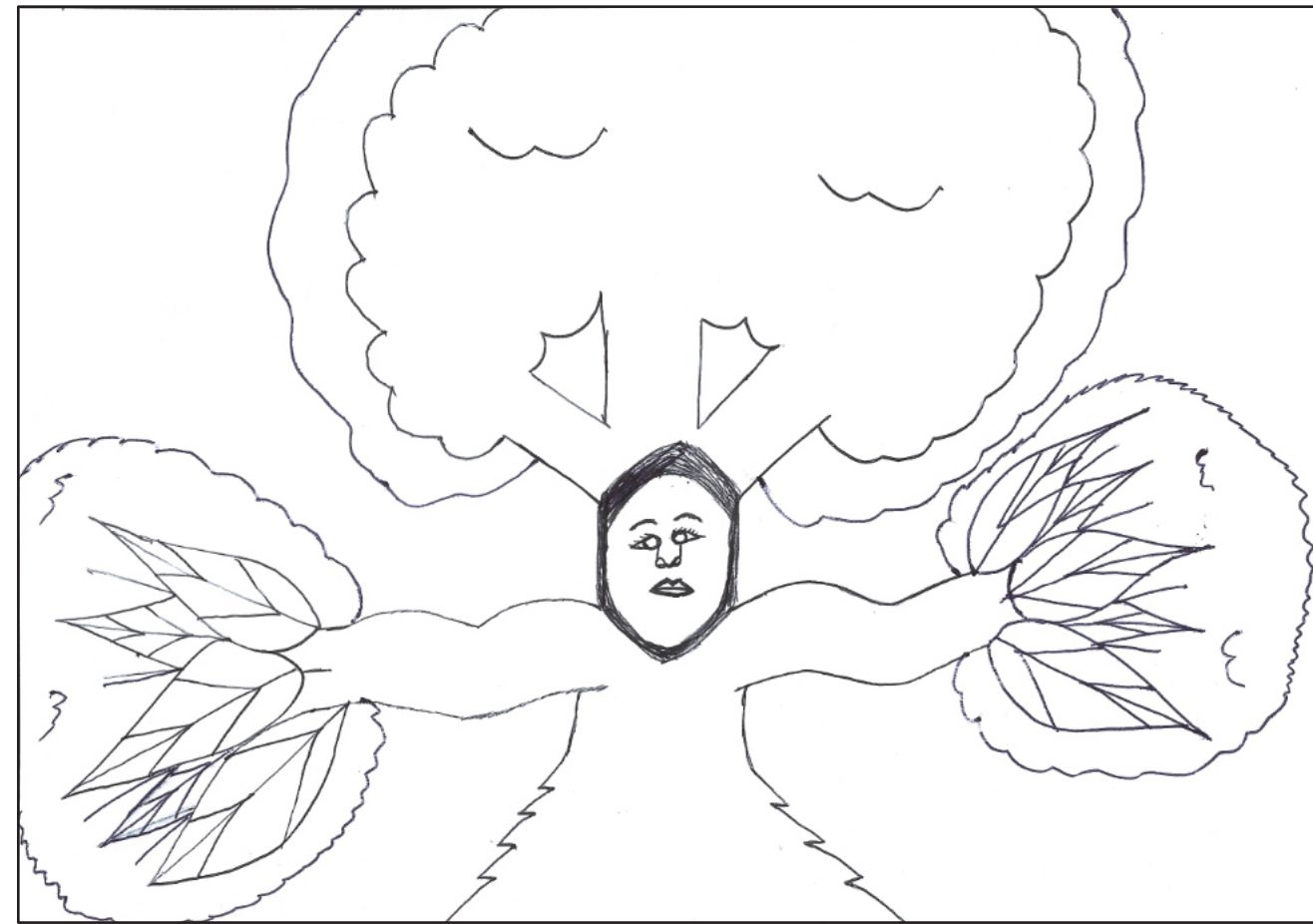


Ramirã: Huã Karu

Hatũ Keneshũ
Yusinã Txana Txanu
Shanẽ Manatipe
Una Shubu
Atxi Maxi
Shaba 15 ushe 11 baria 2023

HUNI KUĪ

NI YUXĪ YUXIBU



Ramirã Huã Karu

19

HUNI KUĪ

NI YUXĨ YUXIBU

Besti kene hawẽ hã txati kene:

A _____ E _____ I _____ U _____

Rẽka hawẽ hãtxati kene:

Ã _____ Ē _____ Ĩ _____ Ũ _____

Ketashti kene: Yuishũ

Na _____ Ne _____ Ni _____ Nũ _____

Ni _____ Nixiã _____

Nia _____ Ni Baishuki _____

Nishuki _____

Ni yuxĩ yuxibu hawẽ miyuirã ana, eska yamakiaki:

Huni kuĩ aĩbu, aĩyãi haki hinĩma

Aĩbu ma tuya, yuxibu bakerã, unu habia pushtuashũ

Ibu aĩbube, hãtxa pauni kiaki.

Hanushũ ĩka pĩtsi reteshũ, pimakẽ ma habia

Kaĩ kematãni. Hãtxairã: kukabu ea uĩmai kawe

Iwanã, ibu yuinikĩ unu bimi xarabu

Ea bishuwẽ iwanã hãtxa kũkainaya. Ana

Ha txũtxũ hu itiki awa hinabĩ runushũ

Pia kuxi kaini. Niti itã pupais, pupais inikiaki,

Haskaya ana hãtxama ini kiaki. Ma ibuki

Sinarã, sinatã hãtxairã, unu bai

Shãwã hina mapu bauna hauri ĩka pĩtsi

Hiweabu: hawẽ kukarã ma raĩ birana

Mia ĩka pishanikiki ani kiaki, unu ma kemayarã.

Miyui nikashũ kenewe

Mĩ uma kirirã, txaipaki na miyuirã.

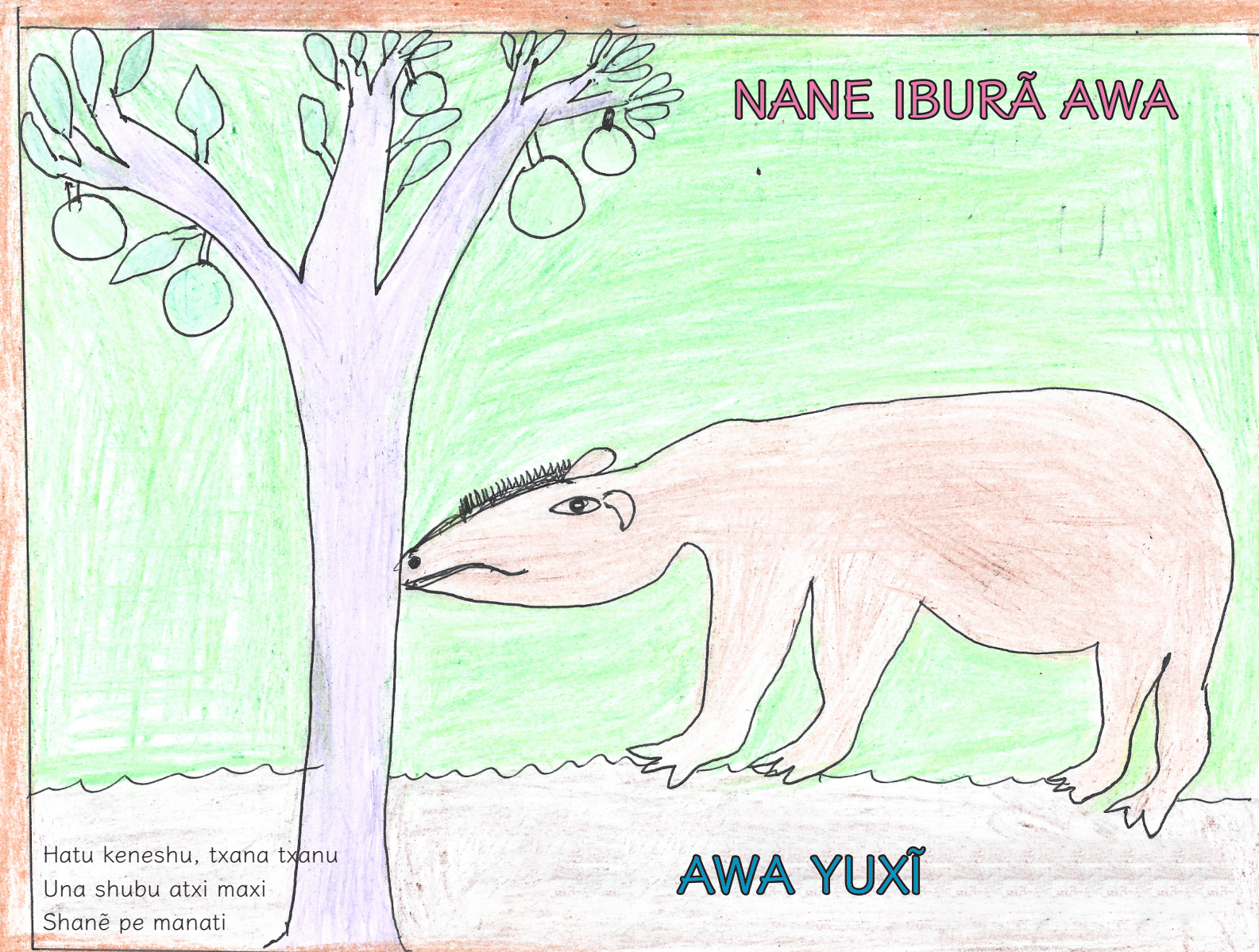
Ni yuxĩ yuxibu hawē miyui, nĩkarā huā karupeshamis anu aĩbu
Beneuma kashũ, betxiana kiaki. Peshamis anu tuash rakakē,

Hātxairā:

Huni isma raka
Benewa nunā ika, hātxairā.

Haska kirani hua,
Usha kãinũ, ika itanaya huni berunā

Nukuni kiaki. Haskaya
Hawē kenairā. Huni kuĩ.
Hatis besti: yuishũ kenewe.



AWA YUXIBU NAPUSHWE

Iburã Nanekiaki



Nane iburã awaki:

Yuxibu hawẽ miyuirã,

Nai yukea tĩ ikai binishũ,

Hawẽ pushekei, hawẽ yuraki

Kenei, nami mukai ipauniki.

_____	A	E	I	U
_____	Ã	Ë	Ĩ	Ũ
_____	WA	WE	WI	WU
_____	NA	NE	NI	NU

Yuishũ mĩtseri kenewe

AWA PAKARĨ IKIRÃ NAWÊKI

Kene ikarã eskawa nikiaki:

Tirĩ nawa nanerã!

Yura mexu wakinã!

Yura mi-nã-wakinã!

Habu mexu mexu nũ!

Mĩ yura inawẽ!

Isu rani wakinã!

Isu rani wanunã!

Nai minã wakinã

Mi bake inawẽ!

Mi yura inawẽ!

AWA
TXASHU

YAWA

AMÊ

ANU

MARI

ISU

ISU KURU

RU

XIXI

KAPE

KUMA

YAIX

XINU

RUKÃWÃ

HABU KENEA

Awa _____

Awa Bushka _____

Awa Teshu _____

Awa Kixi _____

Awa Pixi _____

Mani banairã: awa pixi, awa pixi itiki.

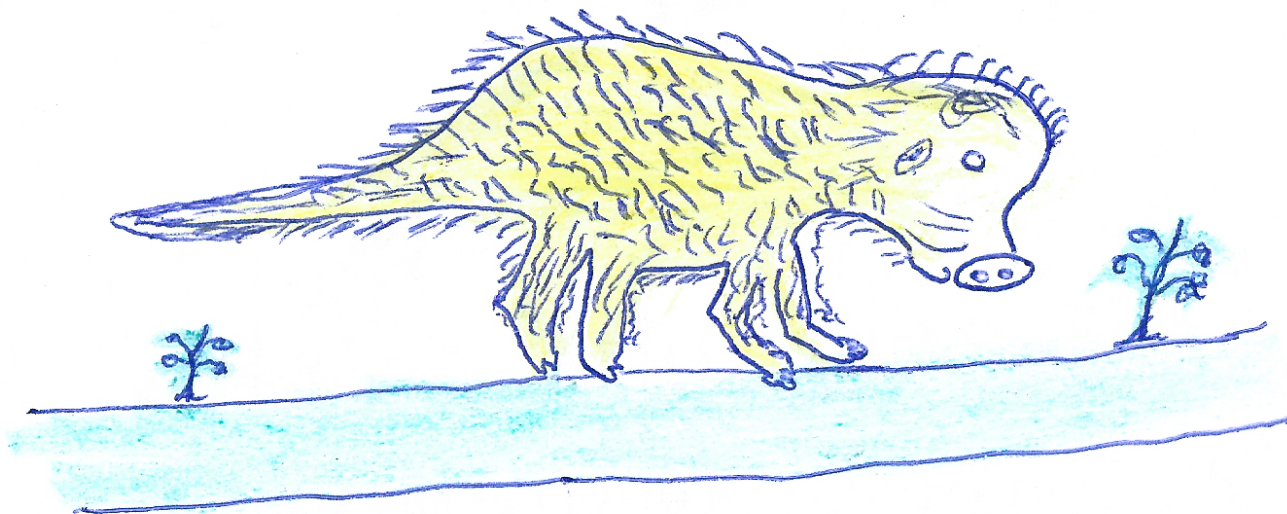
Pua banairã awa bushka, awa bushka itiki:

Yuishũ Kenewe _____

Hatũ Kenei _____

Hatũ Tapĩ Maitũ Kena _____

Isa



Isā miyuirā eska miski
Matu yuinū nīkakawē:

Isa hiweiā, hi mabu nixia tupā merā
Hiwe miski. Pikinā. Shebu inū, mewe pimiski.
Hanua hawē isū shetekina, tsaiska nushū mī
Sheteai haska inū, isarā yuxibuki bake ewa
Pamayatū pitimaki. Kamanā pima timariki, kamā
Mī pimarā, reburia miski, haskaya hawē ranirā,
Musha hairaki. Hawē yurarā tube, tube paki.

ISA KETASH KENE:

A	E	I	U	_____
Ā	Ē	Ī	Ū	_____
SA	SE	SI	SU	_____
SĀ	SĒ	SĪ	SŪ	_____

KENA XARABU

ISAKA ____ S ____ K ____
 ISANAWA I ____ A ____ A ____ A
 ISKU IS ____ U
 ISŪ ____ S ____
 ISU I ____ U

SAME ____ A ____ E
 SANĪ S ____ N ____
 SHUMA ____ H ____ M ____
 SHUNU S ____ U ____ U



ISKU



SANI



YUSHĀ KURU, MIYUI:

Yushā kururā, hatū rau xarabu
Ramiai, unā tiwani kiaki. Na rua inū, banu
Inani, ramiai unāti waniki.
Rau unātiwani, hatu raū pauniki.

PAKARĪ:

Nawa rau kubina! Kubina wawe!
Keya rau kubina! Kubinai!
Hui, rau kubina! Kubinai!
Mēki rau, kubina! Kubinai!
Hatxana waka, kubinai! Kubinai!

KETASH KENE

A E I U

RA RE RI RU

SHA SHE SHI SHU

YA YE YI YU

KA KE KI KU

XA XE XI XU

Besti kene kenewe:

A _____

R _____

SH _____

Y _____

K _____

X _____



PUI



BIMI



PEI



TATXA



TASHU



YUSHÃ KURU



PEI



PUSI



TASHU



NAXI



BIMI



BETXESHE



KUMA MIYUI:

Kumānā yuxibuki, hawē yuxiburā kumā txā ika.
Ipauniki, kumātxā ikarā, kumā bimi pusakī, iuwaburā
Hawē bikerāki, shātu, pixta, tsuā uīyamakē, hune
Pusa pauniki.

Pakarī

Kumā txā ikatū hawē nubu pusai,
Shara kake kawāki, kene betā baina e,e!!!!

KETASH KENE

A	E	I	U
KA	KE	KI	KU
MA	ME	MI	MU
TXA	TXE	TXI	TXU

RAMI NAPUSHWE

	KUMA		TAPŪ
	BIMI		MEBI
	PEI		HUA
	SHAKA		BERU

YUISHŪ KENEWE



KU _____



KE _____ I



BI _____



BU _____



KENE

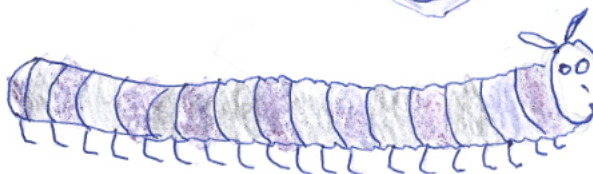


NUBU



BIKERÃ

SHAKU YUXIBU



SHAKU MIYUI:

Shakurã yuxibu ipauni kiaki, hatũ kētiwa
Unã, taewaniki. Mapu bikinã, shaku yukatiki,
Shakunã mia hau, keawa kakemiski.

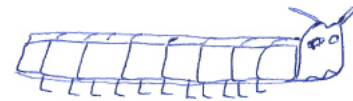
Pakarĩ

Shaku patxa yuxibu,
Shaku patxa yuxibu
Mia hau keawa
Mĩ rakakẽ
Hanu raka kaikirawe
Hanu, tsau, tsaũ, ika
Kaiyuwe.

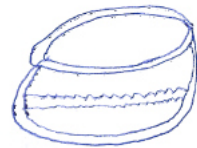
KETASH KENE

A	E	I	U
SHA	SHE	SHI	SHU
KA	KE	KI	KU
TA	TE	TI	TU

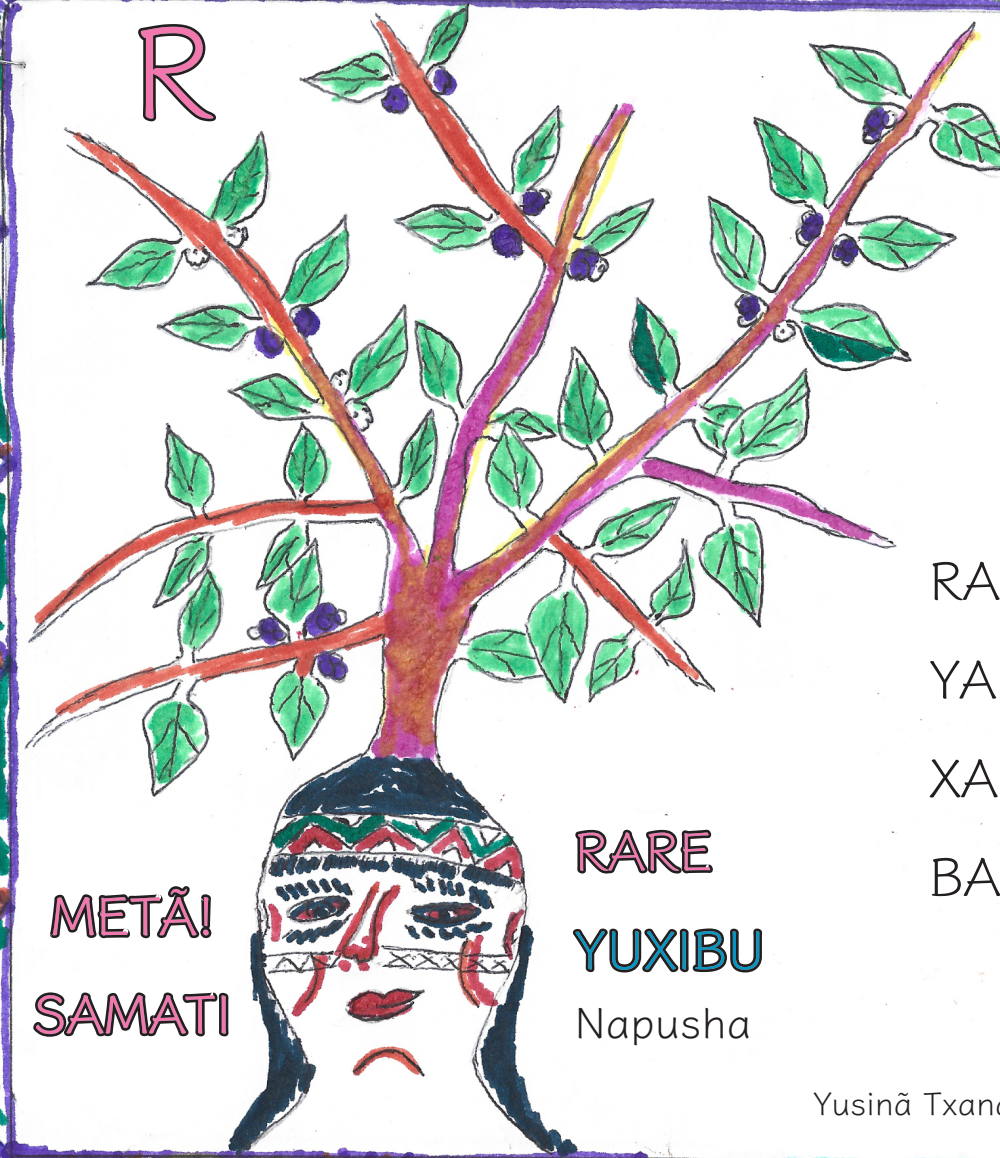
YUISHŪ KENEWE







R



METĀ!
SAMATI

RARE
YUXIBU
Napusha

Ketash
Kene nukua
Kenewe X inũ B nukuwe.
A - E - I - U

RA	_____	RI	_____
YA	_____	YU	_____
XA	_____	XI	_____
BA	_____	B I	_____

KETASH KENE

RA	RE	RI	RU
YA	YE		YU
XA	XE	XI	XU
BA	BE	BI	BU

Muka Yuxibu Hiwea.

MUKA YUXIBU MIYUI

Mukarã inani ipauni kiaki,
Aĩbu rinani ipauni kiaki,
Aĩbu ramini metã samatiki
Sama keirã eskatiki:

A) Ũpash atimaki,

E) Bata. Pitimaki,

I) Nami pitima,

U) Unã numa hiweti

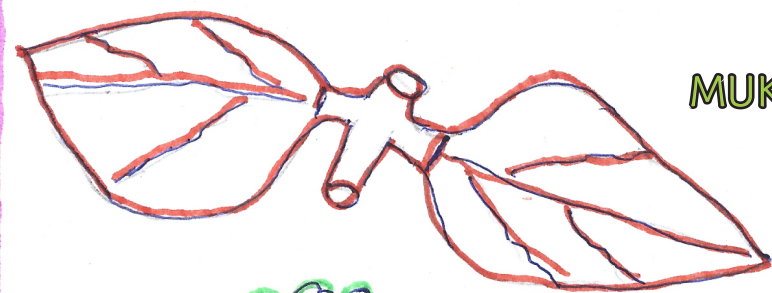
A) Isĩ shushati, pani birixĩ e, e!!!

B) Txanarũwã mukarã e, e!!

E) Hawẽ. Muka ibubu!!

H) Aku buru tuinẽ!!

I) Pani birixi!!

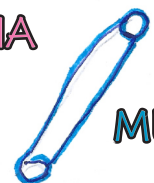


MUKA PEI



MUKA HUA

NAPUSHA



MUKA MEBI



MUKA
PUSI

HABU SAMAKETI



MANI HUXI

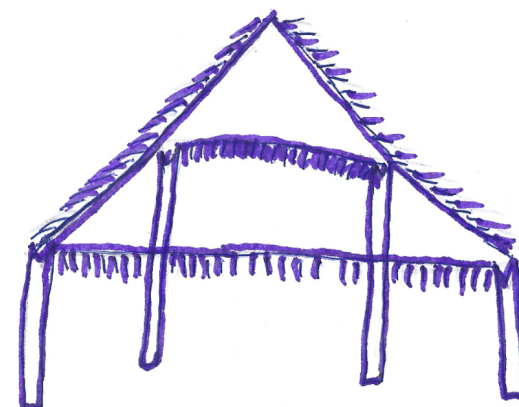


ŪPASH



NAMI

MUKA METĀ SAMAKEI IKI KIKI

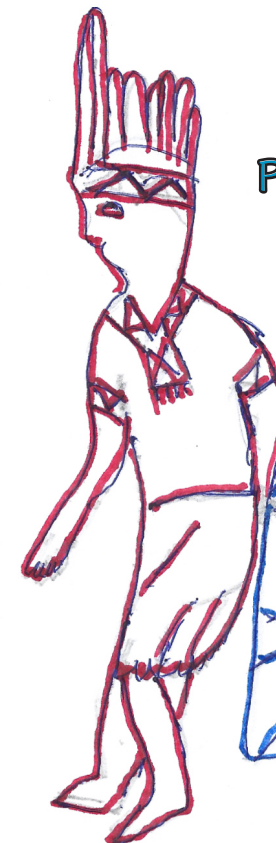


Hawē Hiweanua

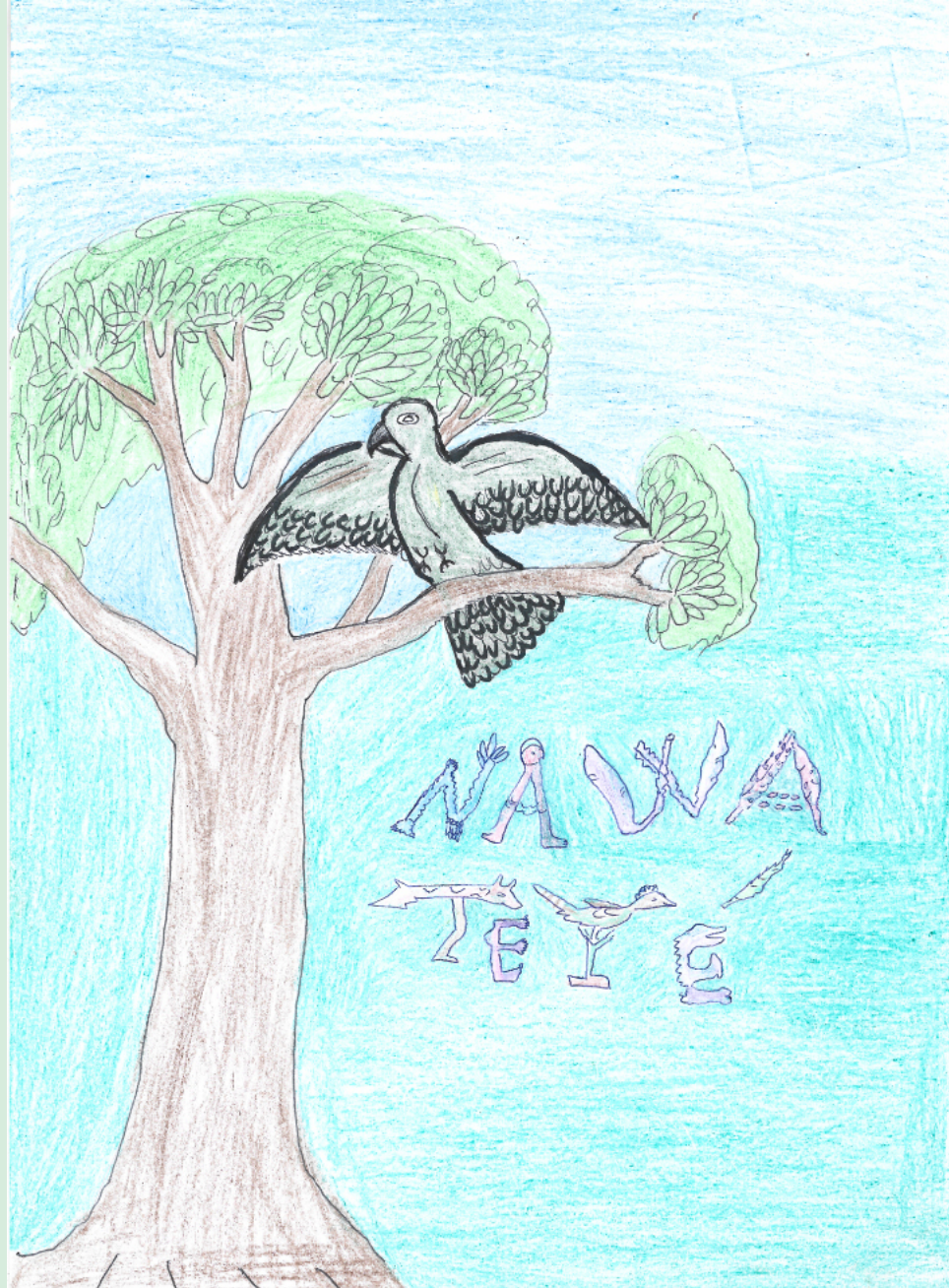
Napushwe

Na Tsurā

Pei Maiti Sawea



Tsakanā



NAWA TETE YUXIBU MIYUI:

Nawa tete teterã, ruaki ha tete niki.

Habu kekuyabu, piayaki, mēki xarabuki.

Tete, kena: nawa tete tupã, bebe, maspã biki,

Teũ iti ruabuki teterã:

Pakarĩ Ika

Nawa tete bakeri nukui!!

Tupã bebe bakeri nukui!!

Maspã biri bakeri nukui!!

Teũ iti bakerĩ nukui!!

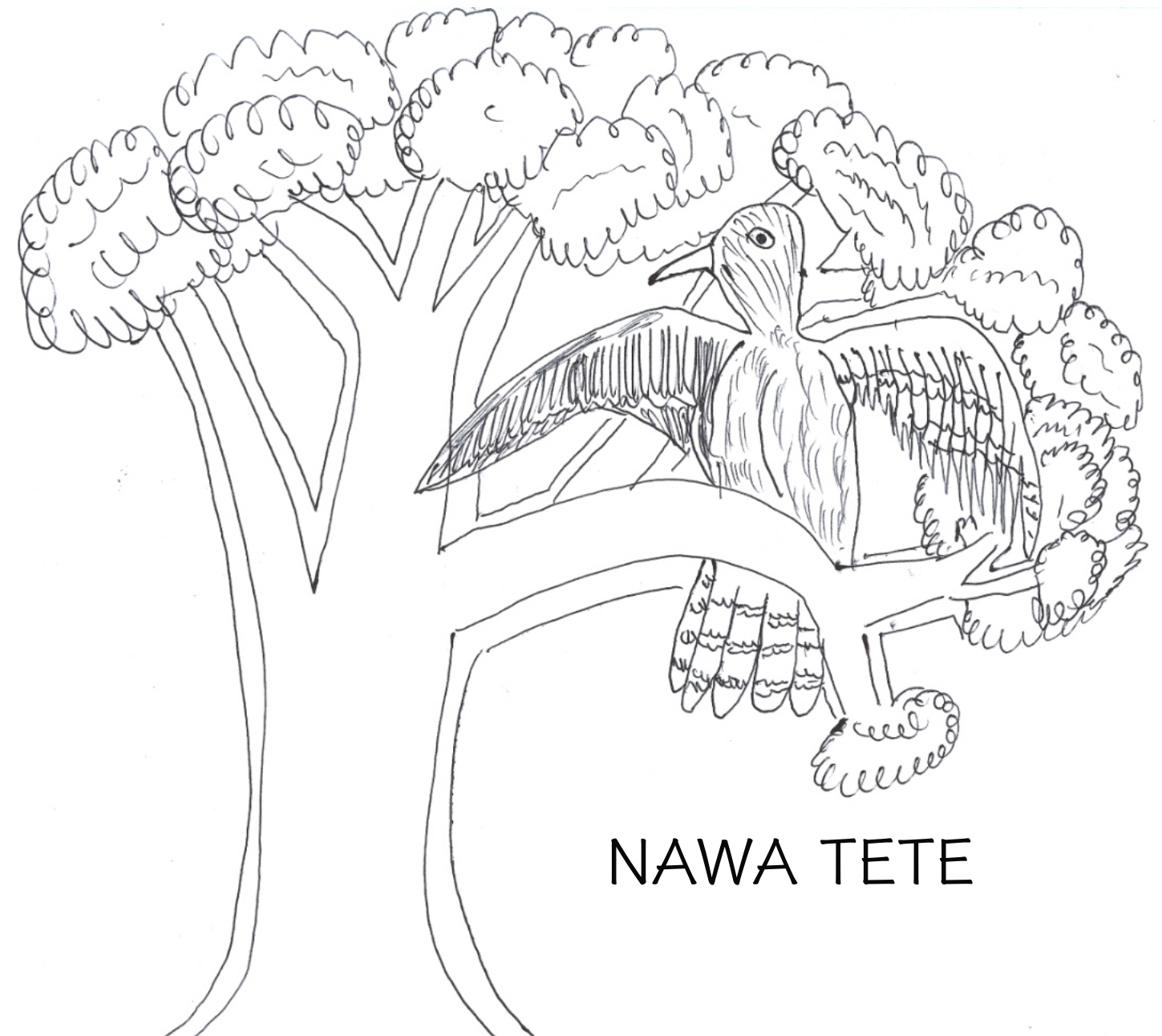
Ĩka mawa teteya nukui!!

Nawa tete peya nukui!!

Nukui, nukuai!!

KETASH KENE TETEPĀ KETASH KENE

A	E	I	U
TA	TE	TI	TU
YA	YE	YI	YU
BA	BE	BI	BU



NAWA TETE



SHUNU YUXIBU

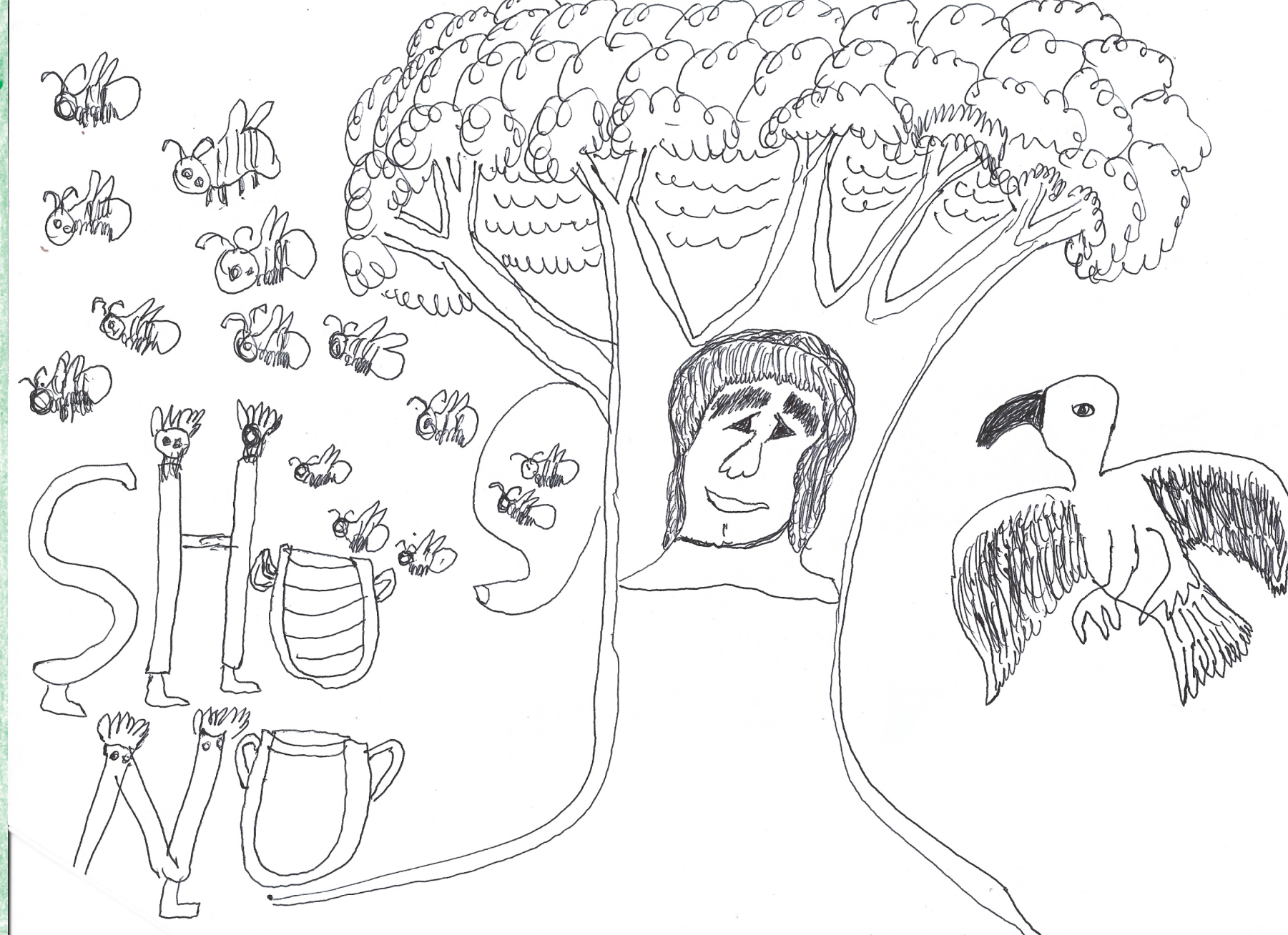
Shunu, shunurã rua ipauni kiaki hanua rami
Rua shunu nuiki. Haskai yuxibu raminiki, hanua ma
Yuxibu yuxĩ xarabu itxa misbuki. Bake maskuya shunu
Anu, karinã: mĩ shuta ã iweairã, uĩ yamashawẽ
Habu ushai penunã. Iwanã yui kubirãtikii.

Pakari Ika

Nawa shunu putxinĩ huni inũ, bakeri maikiri beshua,
Baninã, ikaya imã yuwe e, e!!!
Mawa shunu mebiki, nawa tete bakeri, maikiri beshũ
Txũtxũ txũtxũ ikaya, ima yuwe e, e!!!

KETASH KENE SHUNUNA

A	E	I	U
SHA	SHE	SHI	SHU
NA	NE	NI	NU
YA	YE	YI	YU
BA	BE	BI	BU



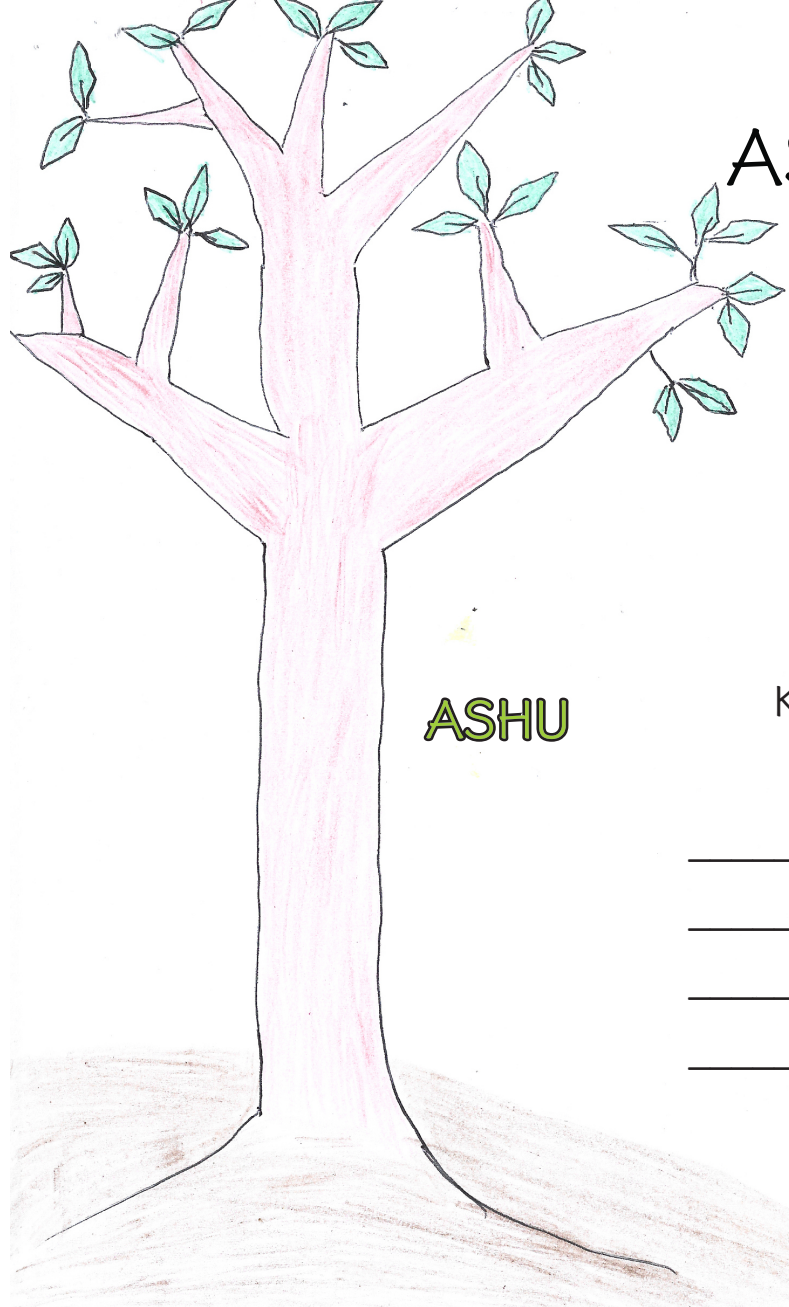


ASHU MIYUI:

Ashurā yuxibuki hatū, mane beru busē
Shuku, shukuwe ikai nī kani kiaki.
Na eskatiā ashurā, shuku miski,
Karuati inū, hawē peiwē, naxtiki.

Pakari Ika

Iaī, eye, iaī eyē!!
Ni ashu shāwākai!!
Mī shāwāka reremē!!
Mī shāwā katanai!!



ASHŪ KETASH KENE:

A E I U

SHA SHE SHI SHU

YA YE YI YU

BA BE BI BU

KETASH KENE XARABU KENEWE.

ASHU

HATXA KUŨ KENE

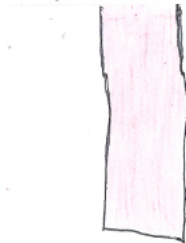
A B E H I

K M N P R

S T U X W

Y SH TS TX

RAMI YUISHŪ NAPUSHU HAWĔ KENA



ASHŪ YURA KENEWE



ASHU PEI



ASHU MEBI



ASHU BITXI











BESTI KENE

B	H	K	M
N	P	R	S
T	X	W	Y
SH	TS	TX	

BESTI KENE KENEWE.

HA, KETASHTI

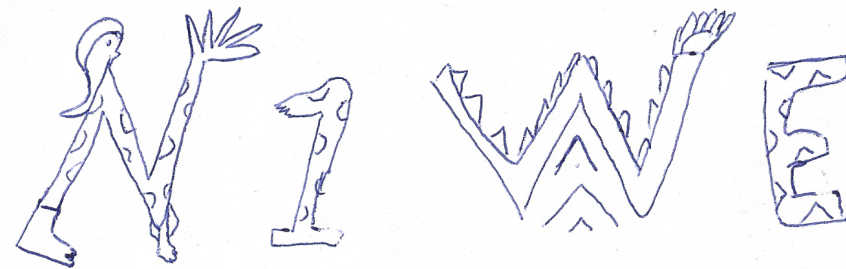
A E I U

KETASH KENE KENEWE:

REKÃ KENE

Ã Ē Ĩ Ũ

REKÃ KENE KENEWE:



NIWE YUXIBU MIYUI

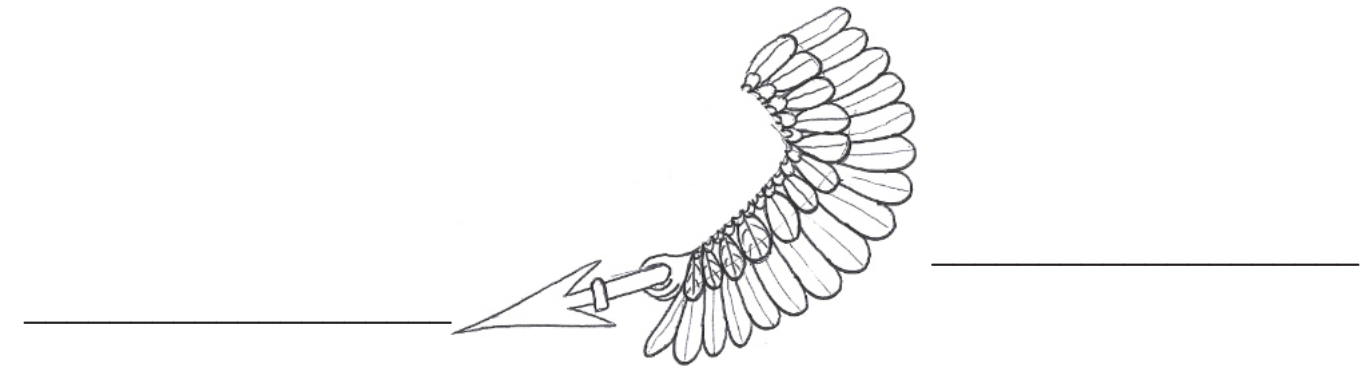
Niwerā yuxibuki, hanu niwewā
Binu kinā, hi ewapabu ri akū baī miski.
Kumā inū, buxix inū, na rasi bis hi ri ameski.
Niwe yuxiburā beru besti haya inū,
Mekē haya inū, tae besti hayaki. Niwe yuxibu
Huirā rāka iki, mexu puwe berā miski.
Haskaya ui ha itxū bemiski, haskaya kana rikabi
Hatu naxui ika rē ita, ita miski.

KETASH KENE

HABIARI KENEWE

A	E	I	U	_____
BA	BE	BI	BU	_____
RA	RE	RI	RU	_____
YA	YE	YI	YU	_____
XA	XE	XI	XU	_____
NA	NE	NI	NU	_____
WA	WE	WI		_____

Nenurã niwe yuxibu pabuti napushtã hawẽ kenatibi kenewe.



NIWE YUXIBU



KETASH KENE KENEWE

A E I U
NA NE NI NU
YA YE YI YU
XA XE XI XU
WA WE WI



BUSHKA



TETE PEI PEUTI



PUYÃ



HAXI



TAE





BARI YUXIBU MIYUI

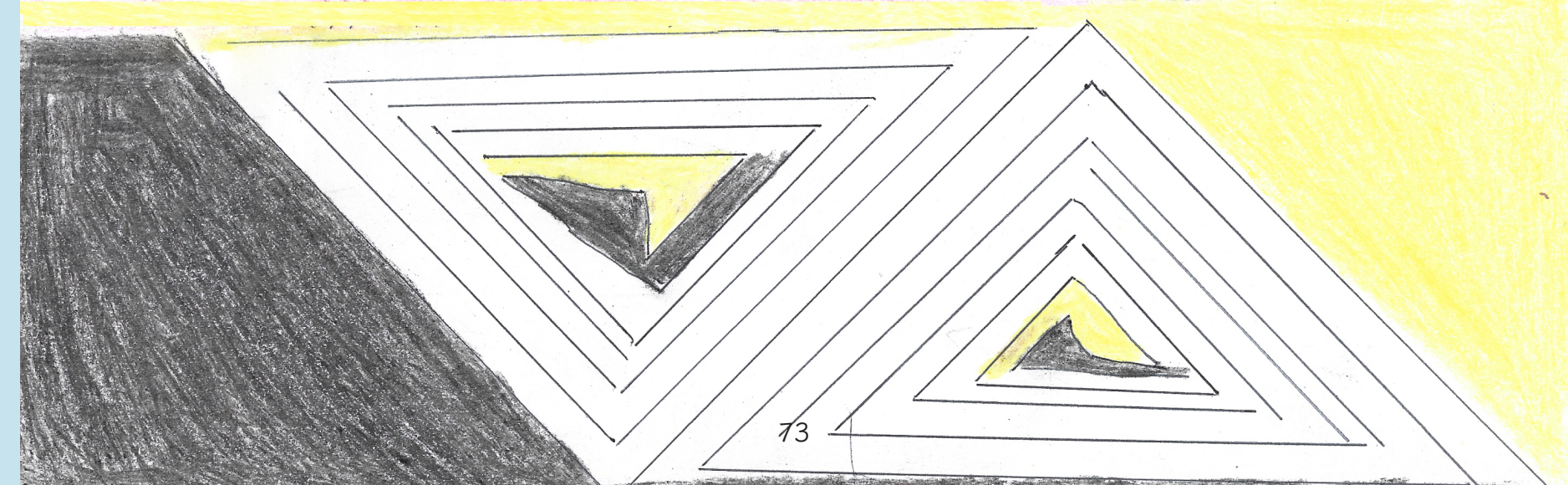
Bari barirā, inī ika bani hatu shaba wake,
Mexunima, mexuamakē, mexu bipaunibuki. Ushanu,
Iwanā barirā, yuxibuki, habiatū, shabawaki.

Pakarī Ika

Bari, siri ikatū, siri, siri, iwana mī bari kenawe!!

Nawa tete barī, mī bari kenawe!!

Bari, tikū, mawanē, bari kiri, tsi sushū mī bari kenawe!!



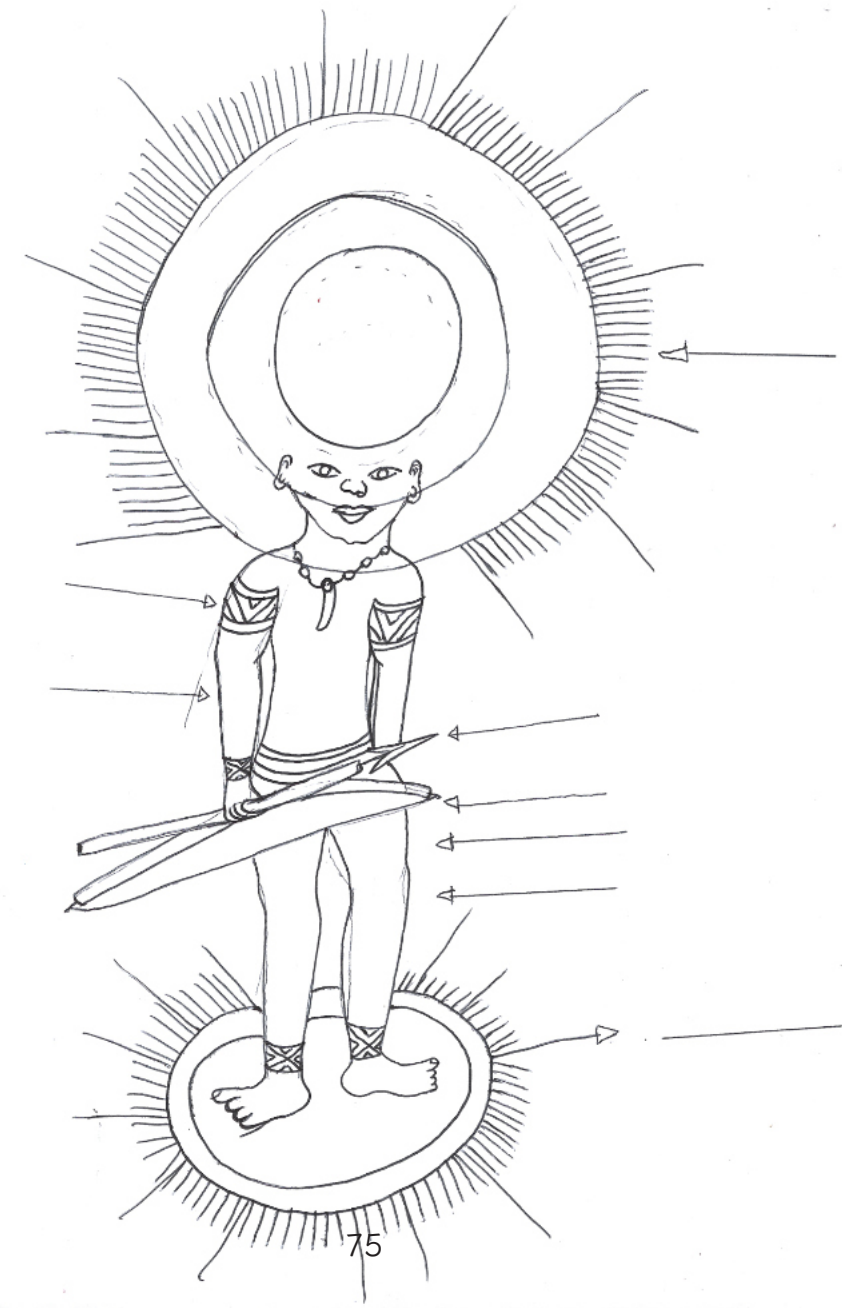


BARI YUXIBU

KETASH KENE KENWE

A	E	I	U
BA	BE	BI	BU
RA	RE	RI	RU
YA	YE	YI	YU
XA	XE	XI	XU

NENURÃ UITÃ
Hawe Kena Tibi
KENEWE:





BARI



MEKĔ



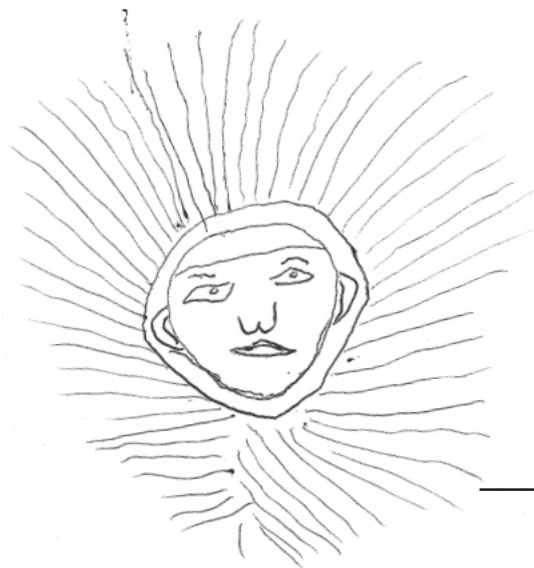
TXARA



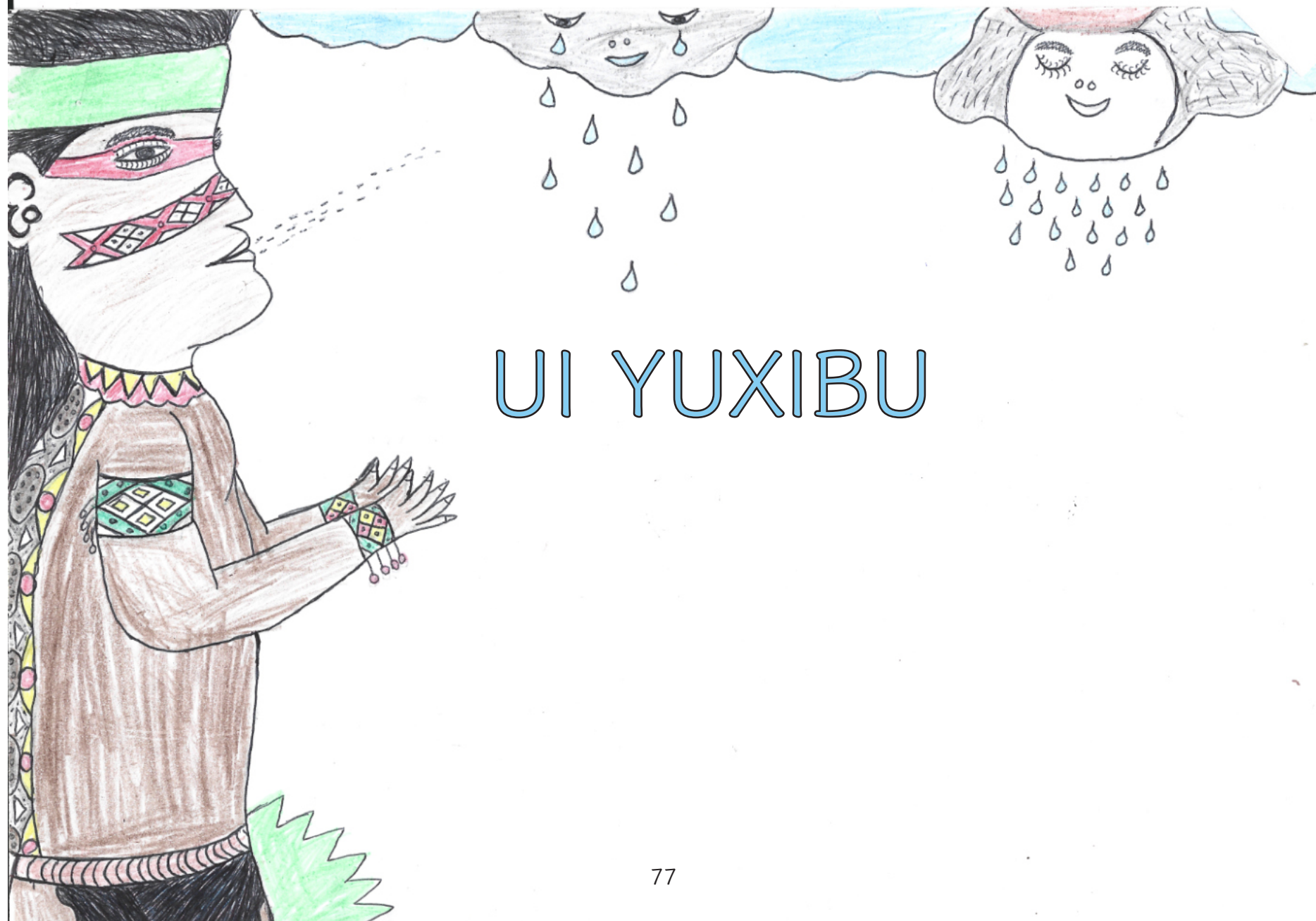
KANŪ



TAE



RAMI YUISHU
MESHTI AWE



UI YUXIBU

UI YUXIBU MIYUI

Ui uirã, habia nai basnu kiaki, unu mexua
Rakatã imiski uirã. Ushe tibi uiya inũ,
Bariaki haskaya uirã matsiki, ui itxakayamarã
Bai matamiski.

Pakari Ika

Bari siri ikatũ!	Bari tikũ mawani!
Mĩ bari kenawe!!	Mĩ bari kenawe!!
Nawa tete bari!	Ea barĩ txã, txã wayuwe!
Mĩ bari kenawe!!	Ea barĩ txã, txã wayuwe!

KETASH KENE KENEWE

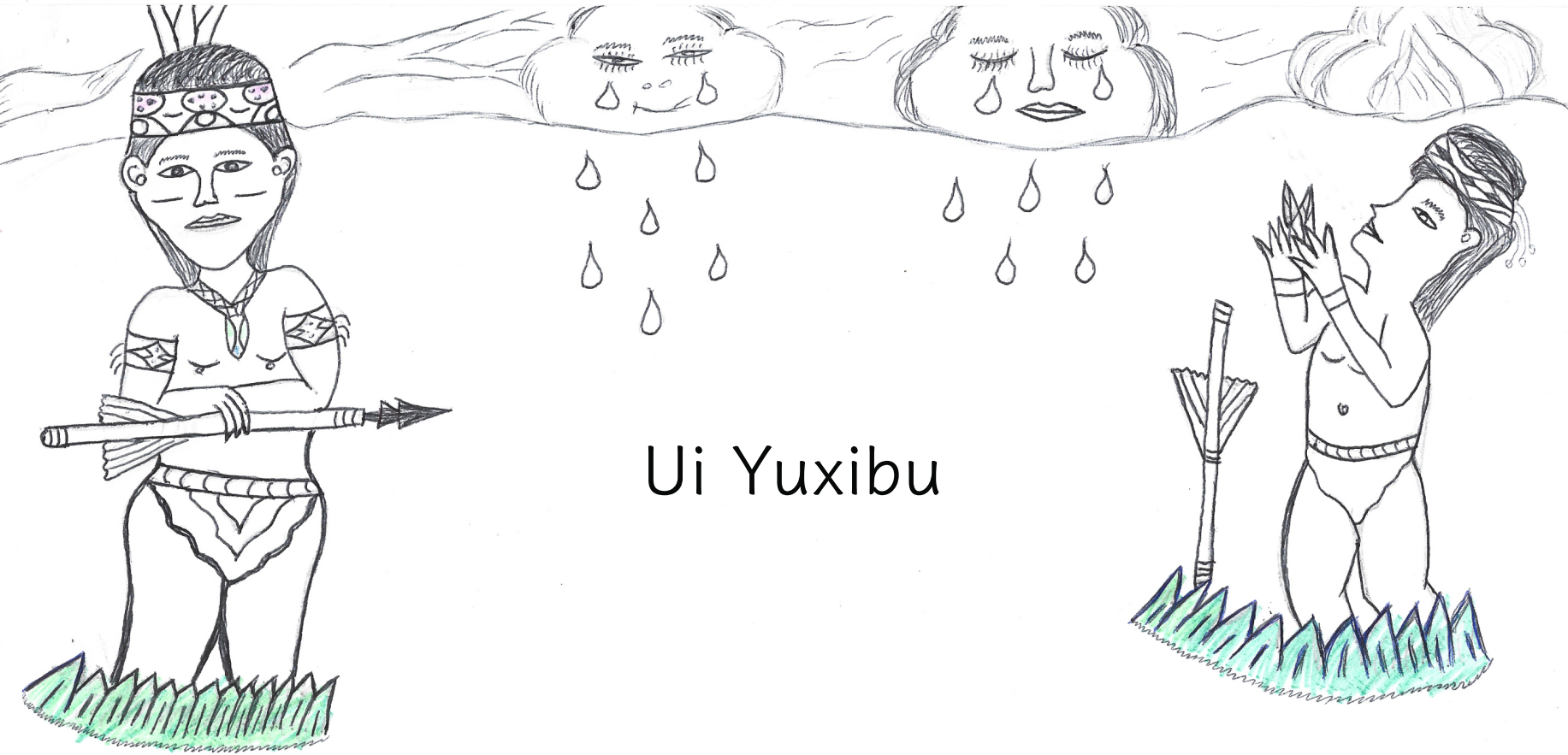
A	E	I	U
YA	YE	YI	YU

NA KENA XARABU KENEWE

UI _____

EA _____

AYA _____



Ui Yuxibu

UI YUXIBU NAPUSHWE



Mesti Awe

Kana Yuxibu

NAI

BINU

KANA YUXIBU MIYUI

Kana yuxiburã na ui ikaya rẽ iki kana
Ta ikira, rẽ ikai. Ua betsa tiã aĩbu
Tuya naxika napaix anikiaki.

Pakari Ika

Nai basnu butuni, kana pawã yuxibu!
Naĩbu tuya napeszni!!
Shaka pãwã yuxibu, hawẽ bake yumewa!
Mashash pawã mamaki, terẽ ika yuxibu!
Terẽ, terẽ, ikaya, hawẽ kukã unani e,e!!!

KETASH KENE

A	E	I	U
KA	KE	KI	KU
NA	NE	NI	NU

Na kena xarabu habiari kenewe:

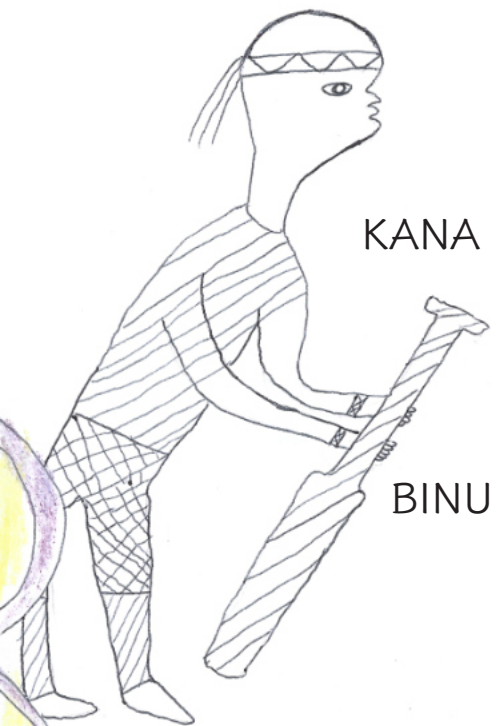
KANA

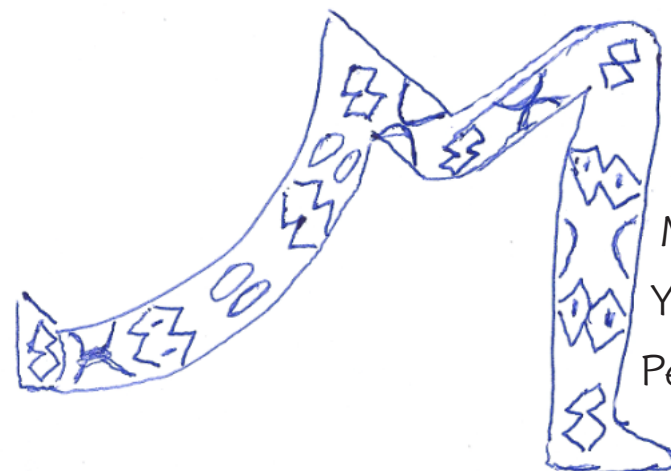
KUNI

KUNU

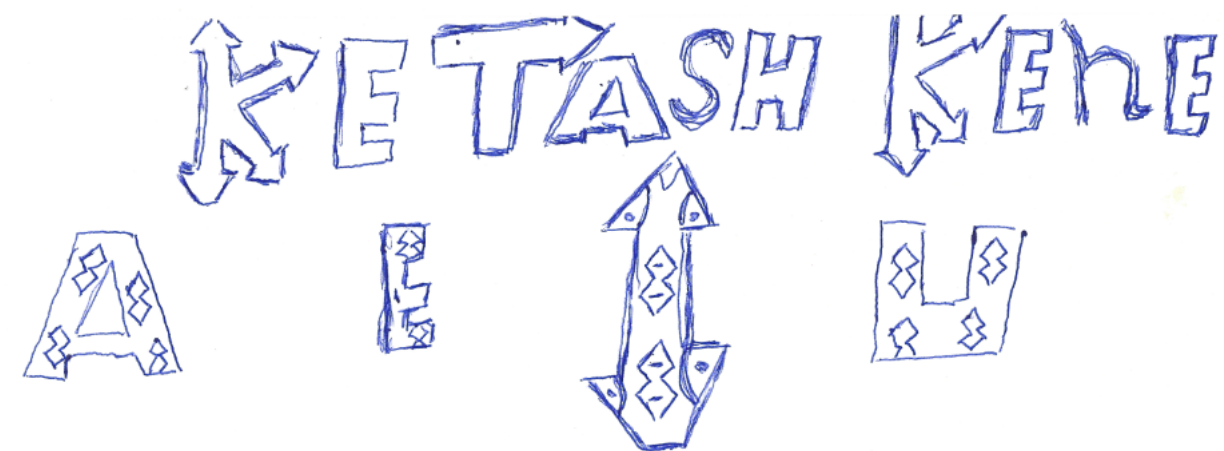
KENE

KANA YUXIBU NAPUSHWE





awa yuxibu yuxiaya:
Mawawã mawa keyatapa,
Mawã txãpa yuxibu hãtxapa,
Yuxibu yuxĩ xarabu hãtxai,
Pepa haira yurabu yura pepa,
Mawa mese hãtxapa kemana,
Bakexta peshe pixta harapi,
Raĩma baĩkĩ yui tiki, hari binu ikainai.



MA	ME	MI	MU
WA	WE	WI	WU
YA	YE	YI	YU
XA	XE	XI	XU
BA	BE	BI	BU

Kene yuishũ rami napushwe



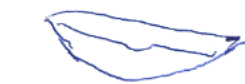
BERU

YUXIBU

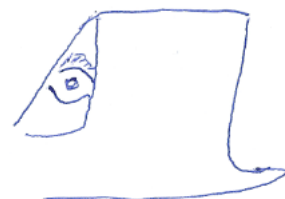
NI

MANAWA

KESHA

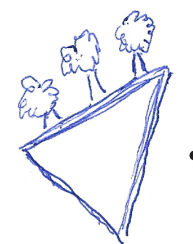


BUSHKA



MAWA

Kana yuishũ mesht awe:



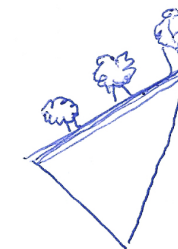
• BERU

• KESHA

• RATXUA

• MAWAWÃ

• YUXIBU





PENA BIXIMIYUI

Pena bixirā, huni hiwea ipauni kiaki haskaya,
Baba nuama hanubi beremē āi metā ramini kiaki.

Pena bixiniki rakeira.

Pakari Ika:

Nane bese besereya!

Bixi kai tanai!

Bixi beri berima!

Pesketa pesketa!

Sabi runu mainū!

KETASH KENE
AEU

BA BE BI BU

XA XE XI XU

YA YE YI YU

PA PE PI PU

Kene yuishũ rami napushwe



BIXI



PENA BIXI
HUNI KUĨ

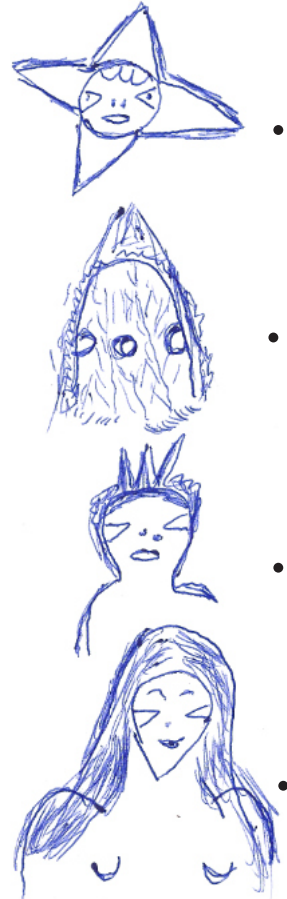


AĨBU



HAWĔ
BABAWÃ
ABU

Kene yuishũ meshti awe:



•ABU

•HUNI

•SHUBU

•BIXI



USHE MIYUI

Yube yuberā nawa tsakaika bekū nawā
Teshtea rami, yube nawa bushka iniki.
Yuberā ushe raminiki, yube nawa bushka.

Pakari Ikarā

Numā mai ikibi baitā ikibi!
Hawē kētxa sheani sheaki keyuni!
Hawē kepū sheani, sheaki keyuni
Hawē kēti sheani sheakī keyuni.

Kūku kūku bis!
Kūku kūku bis!

Ukeri iki,
Ukeri iki,
Ina kai ni kiaki.

BESTI KENE

A E I U
Rēka kene kenewe

Ā Ē Ī Ū

Ketash kene xarabu kenewe

SHA SHE SHI SHU

USHE_____

AĪBU_____

UPASH_____

UKA_____

UNA_____

UKERI_____

Nenu kena batsa xarabu kenewe:

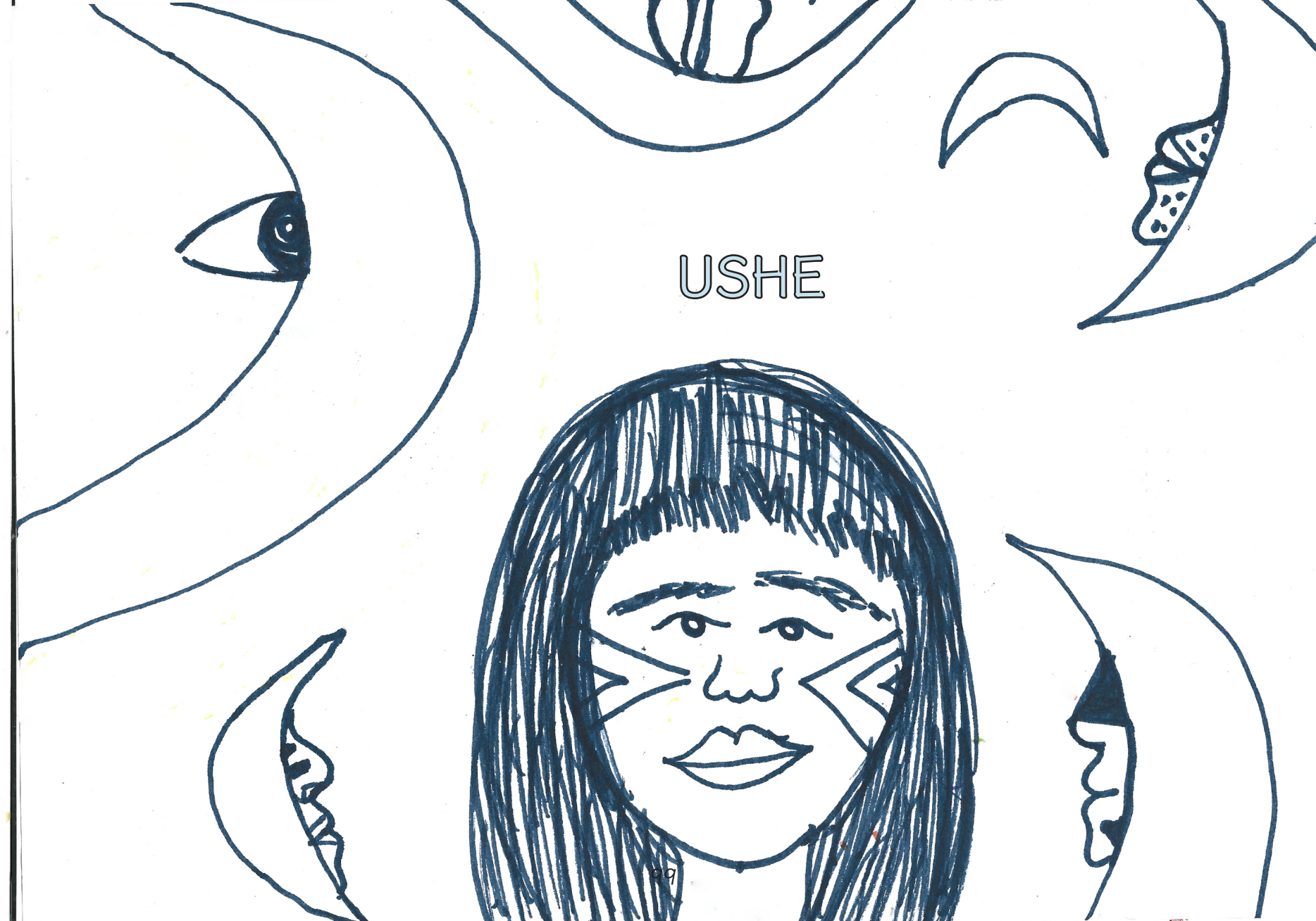
BESTI KENE

B	H	K	M
N	P	R	S
T	X	W	Y
SH	TS	TX	

KATASH KENE

A	E	I	U
SA	SE	SI	SU
KA	KE	KI	KU
HA	HE	HI	HU

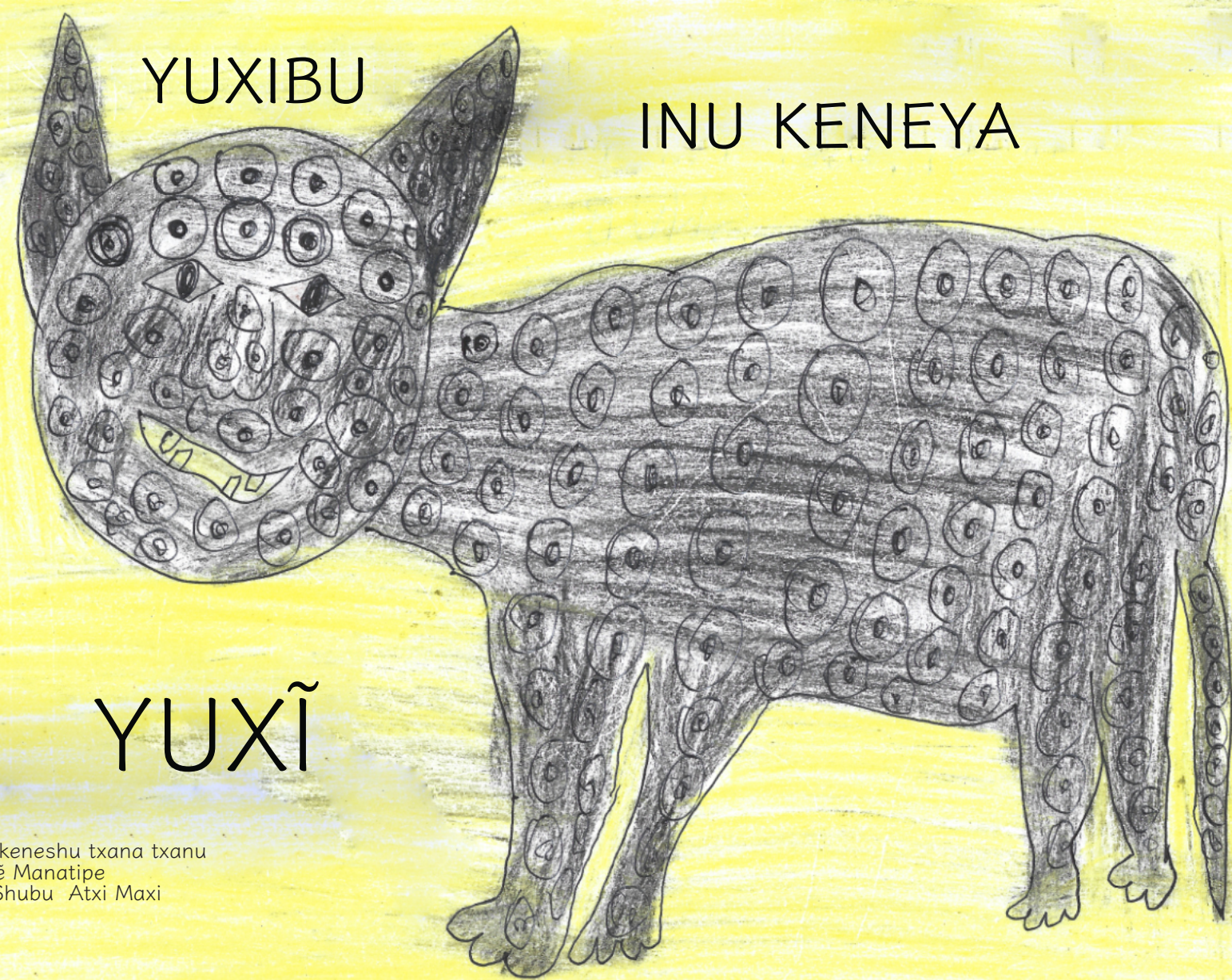
USHE





USHE
YUXIBU

Yusina Xīkū Huni Kuī - Aldeia Bela Vista



YUXIBU

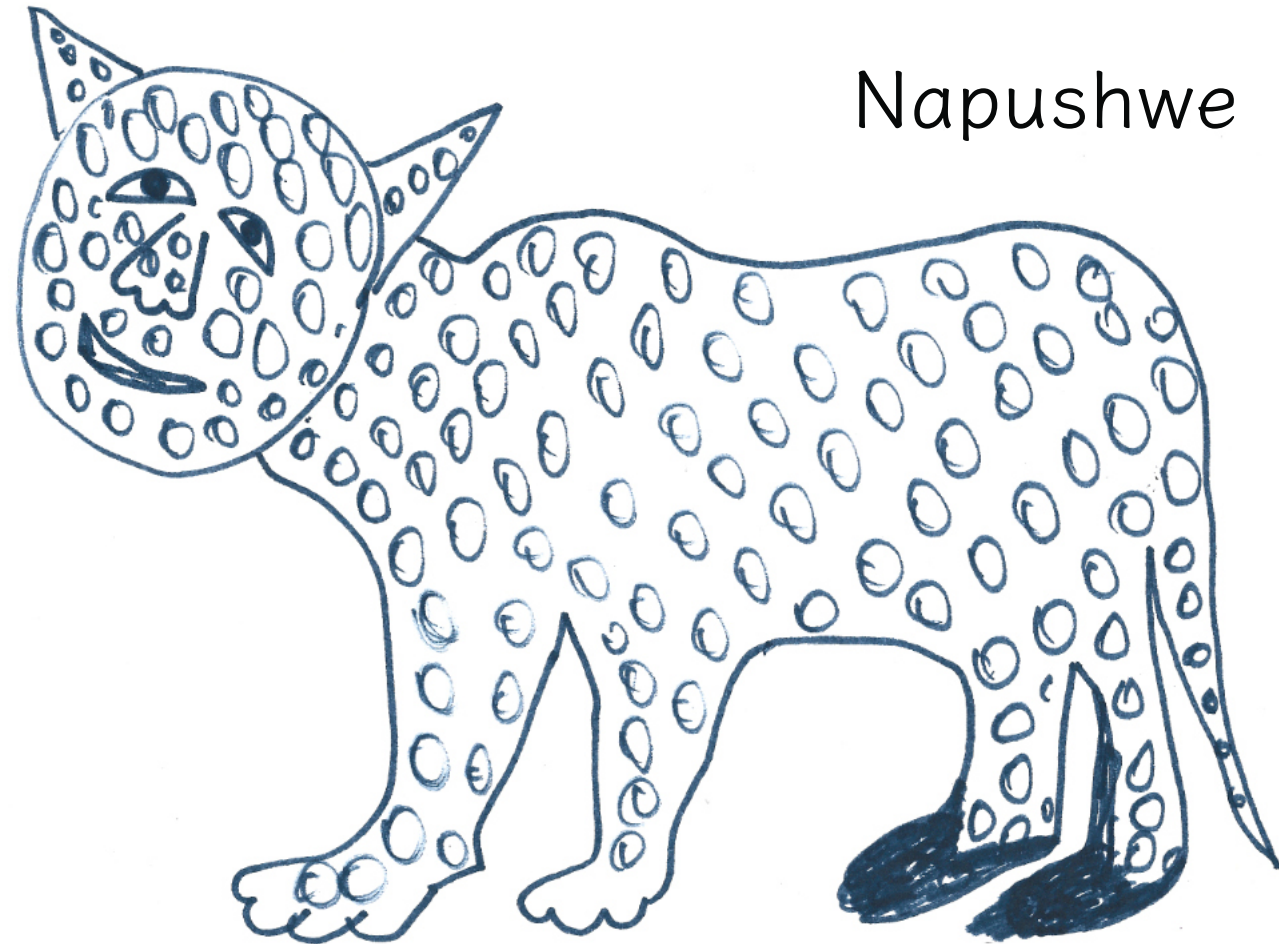
INU KENEYA

YUXĨ

Hatū keneshu txana txanu
Shanē Manatipe
Una Shubu Atxi Maxi

YUXIBU INU KENEYA YUXĪ

Napushwe



INU BESTI KENE HAWĒ KENETI

A E I U

Rekā hawē keneti yuishū kenewe

Ā Ē Ī Ū

Ketashti kene xarabu

NA NE NI NU

Inu mae ibuki

HUNI AĪBU

INŪ MIYUIRĀ

Hawē miyuirā,
Inu ĭka bani kiaki, tsua batima ikayarā
Mae ibukiaki.
Hati inu kena xarabu:

Inu keneya	Ketsĩ inu
Txashu inu	Bimi piyai inu
Bixi inu	Maka inu
Matxi inu	Inu kaya
Nimi xiru inu	Inu bake kiaki
Bara inu	

INU PAKARĪ IKIRĀ NIXPU PIMAI ITIKI

Karu sanamanũ Eskawa bainaki:

E, e!!!
Inu kani bāi, kani bāi, rakashũ hawē inu
Pindirā!
Inuya txirā, hawē inu pinerā!
Txashu inũ txi, hawē inu pindirā!
Matxi inũ txi, hawē inu pindirā!
Ha besha tau katu, amawe e,e!!!
Hĩ ruki, hĩ ruki, hĩ karu nani e,e!!!
Matxi inu
Bixi inu
Ketsĩ inu
Yuishũ ramiwawē, mitserirā.

INU MIYUIRĀ

Bake peshe pixta yatū atimaki.
Inawā txixtea pikinā, rauwashū pitikiaki.
Hawairā pei ramus, ramus ashū pitiki.
Inū mia kupi kinā, mī rubuki mia su atiruki.
Hawē raurā
Shupā na pei shupuki.
Hawē txixte mī piarā mia hatu isī

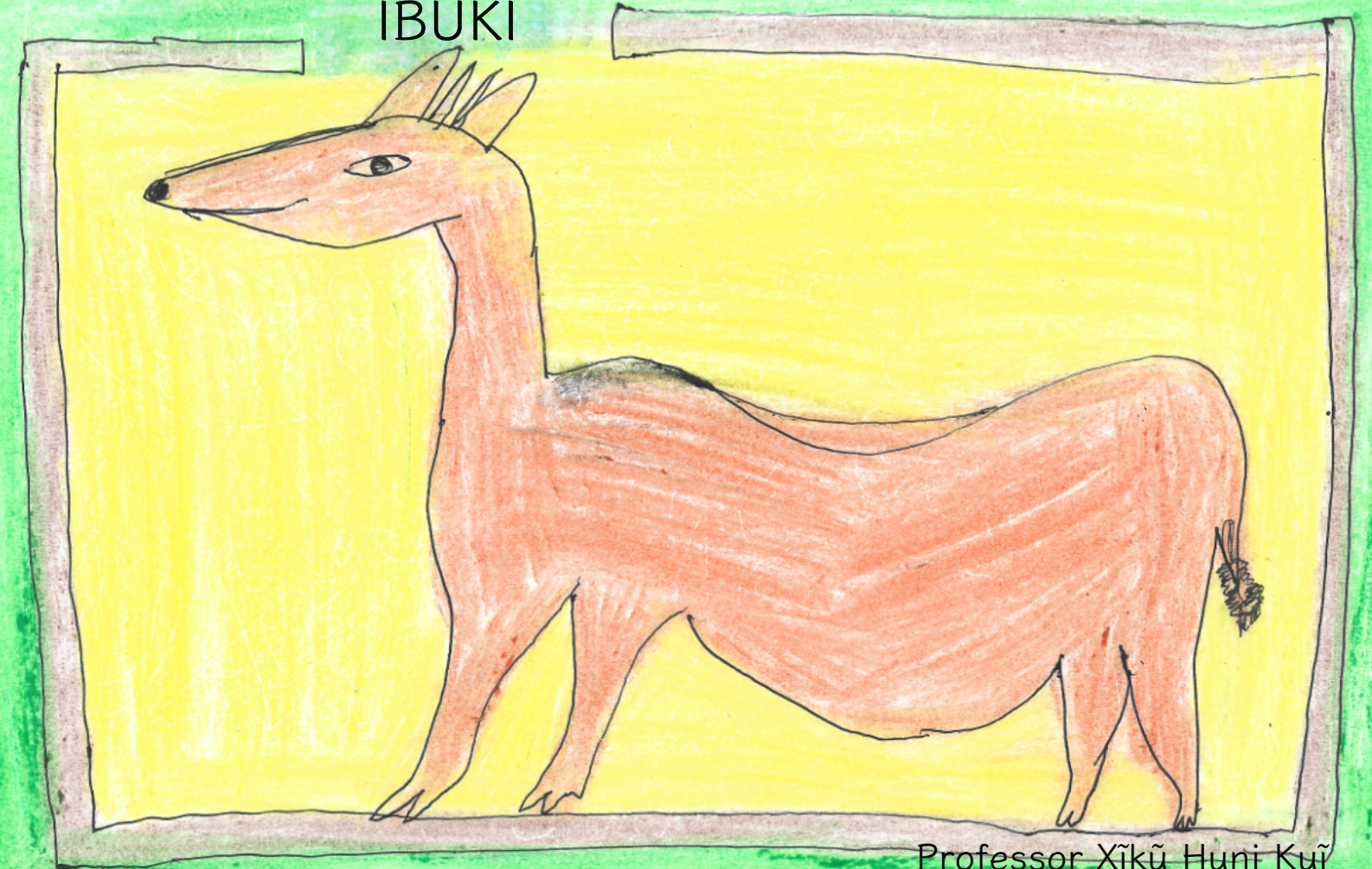
Waki, mī ushakāi
namarā.

Hawē raurā,
Xiwē pei
Inū, hawē keshniki

Bia basi upashki
Maeshū, hawē naximakī
Hawē miyuirā mī piyarā
Mī yuraki mī shena tiru kiaki.

TXASHU YUXIBU BAI

IBUKI



Professor Xīkū Huni Kuī

TXASHŪ MIYUI

Txashurā harukutū apauni kiaki baiwakinā.

Hanushū nuku nabū, yusini kiaki:

Huni kuinē txashū baiwai, uī ikaya.

Mai tanaya kuī hushmayaya, mixte anushū

Txashū baiwakinā, hi bixa, bixa amiski.

Txashū mia kupikina

Mī bipustu mia isiwamiski.

Txashū mī beruki mia kupikinā, beru isī miski.

Txashū bake pitanā, rau tupitā naxitiki.

Txashū mia kupikinā taeki amishki.

Txashū mimawa baiwai
Pakarī ikirā hi ewapabu rerai ikarā.

Txashū kenarā isaka kiaki,

Hawē ainē kenarā same kiaki.

E,e!! txāi bai, txaī matxama e,e!!

Awa peshu ruweya, ruaya e,e!!

Txashu peshu ruweya, ruaya e,e!!

Inu nika huayai, shuku hi tirī,

Aki yuayai, unu muri, muri akiyue e,e!!

Unu manā rebua yuaye e,e!!

Unu manā tinī wayuaye e,e!!

Unu manā tinī shabawa yuaye e,e!! E,e!!

Txaī bai txaī ma txaimē e,e!!

TXASHU RAMI NAPUSHTI



TXASHŪ BESTI KENE XARABU

A E I U

Rēka bisti kene

Â Ê Ĩ Ū

Ketash kene xarabu

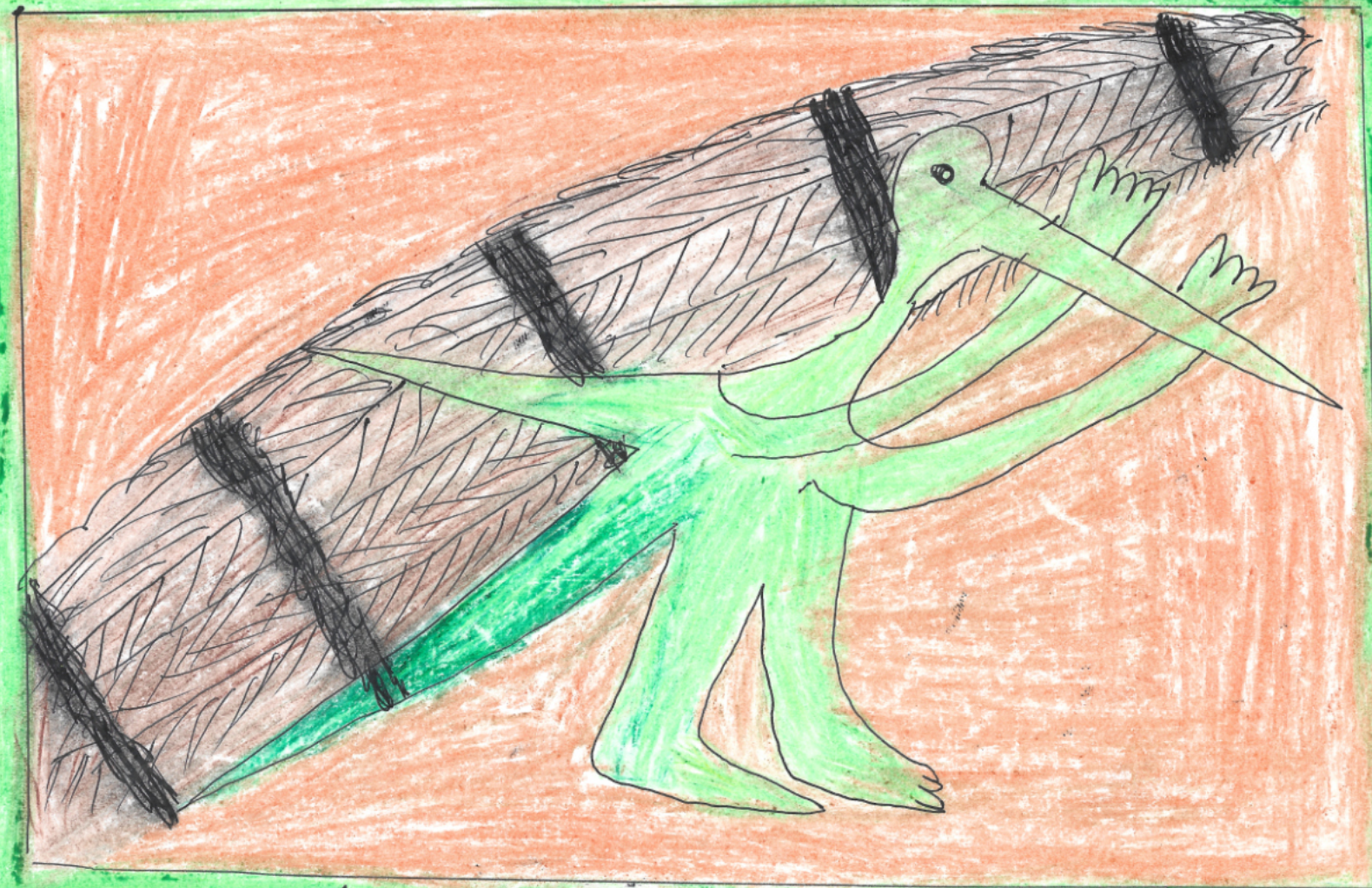
TXA TXE TXI TXU

SHA SHE SHI SHU

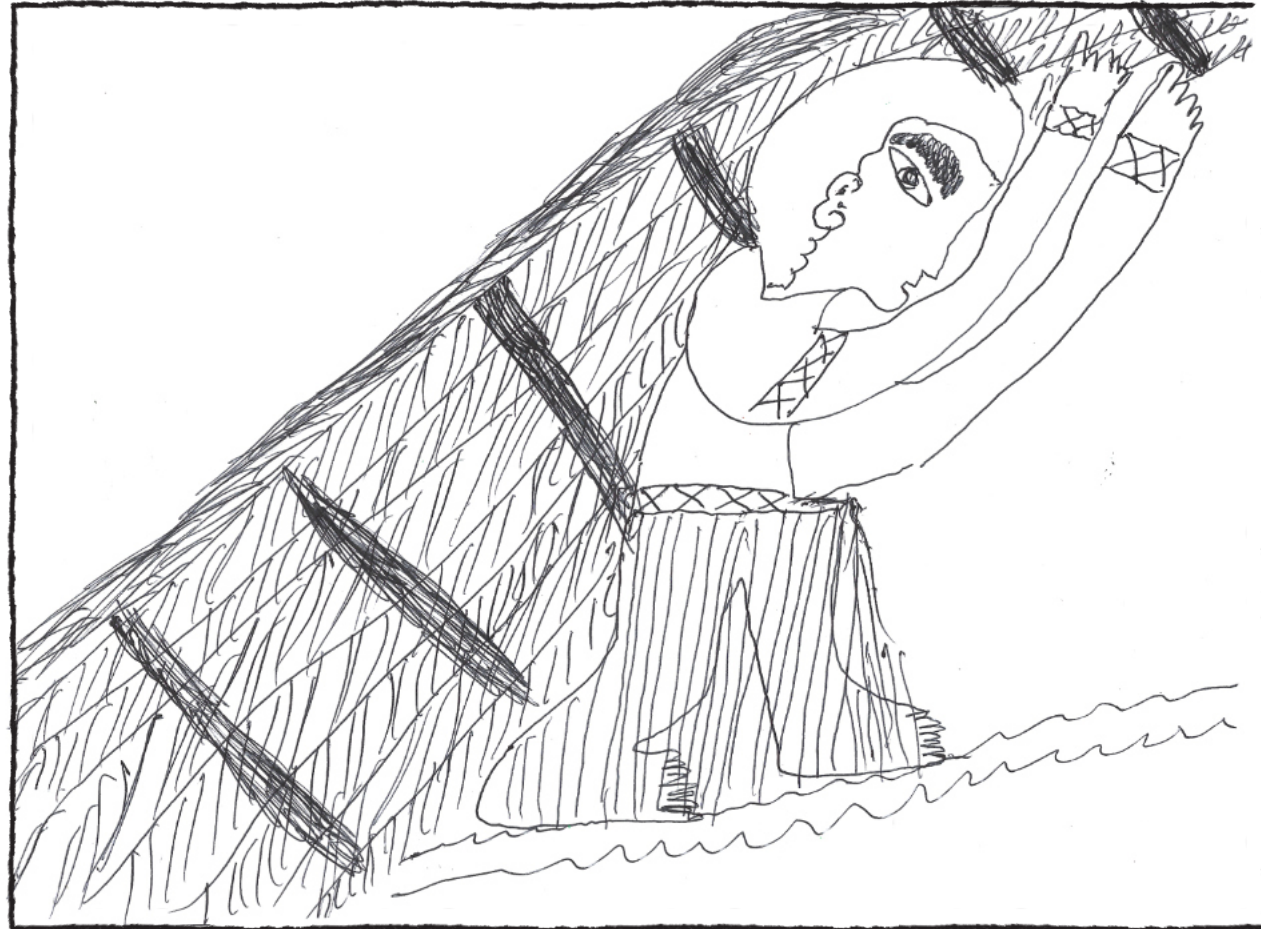
TXASHU NAMI PITĀ, HAWĒ NISŪ RAU

Txashū reshā pei,
Txashū bume pei,
Txashū yākux pei,
Txashu bexiwa pei,
Txashu txiburush pei,
Txashu kesha pei,
Beruki mī isī airā hawē raurā:
Bata peiwē betxeshtiki
Txashu akatsirā habiwē betxeheketiki,
Txashu miyuirā pe txakamaki.

PINU IBURĀ HIWEKI



YUXĪ PINU YUXIBU



PINŪ BESTI KENE XARABU KENEA

A E I U
REKĀ BESTI KENE XARABU

Ă Ė Ĭ Ū

PA PE PI PU

NA NE NI NU

PINU _____ PIKATSI _____

PINŪ MI YUI KENEA

Pinū miyuirā, hiwerā harukūtū hatu
 Hiwewashū tuxiniki.
 Pinurā, metimaki mī mearā
 Txakabuki.

Pike _____
 Pisa _____
 Pikatsi ika _____
 Piwe _____
 Pikawē _____
 Pibainai _____
 Pixiā _____
 Pia rewe _____

Hawē miyui
 Mītseri kenewe
 Mī uma shubu
 Ramiwawe.

PINU HAWĒ HUUH IKA KATXA

Nawaki hawē mimawarā eskawa banaki:
 Huhu, huhu, huhu
 Shanē pinu xarabu, hawē hua akai!
 Bībī iwanā, hawē hua, akai!
 Sheki hua akai!
 Shane pinu bībīmā bībī huhu huhu!
 Nāke pea kawakī, hawē hua hua!
 Huhu, huhu, huhu! He, he, he, hi, hi, hi,
 Hei, hei, hei!

SHEKI	YUBĪ		
TAMA	KARI		HATIKI:
ATSA	SHAPU	YUSU	YUNU
MANI	BARĀ	YUXU	KENAA
PUA	SHUPĀ	SIKA	XARABURĀ

PINŪ HUNI PAE ASHŪ HUNĪ

Meka pae yuashuna.

Ni naya yayane, ni naya nayane!

Nai shenā huamē inī maya kirākī!

Bene yura iniwai!

Hawē pinu xarabū, hawē hua akimē!

Nia nāke penaka takī! Bene yura iniwāi ikaya!

NAI SHENĀ HUA

MĪTSERI YUISHŪ

NAI SIKĀ HUA

Kenewe _____

NAI SHEPĀ HUA

Hawē miyuirā _____

NAI BUNI HUA

Hawē mimawarā _____

NAI MUKĀ HUA

Hawē huni meka _____

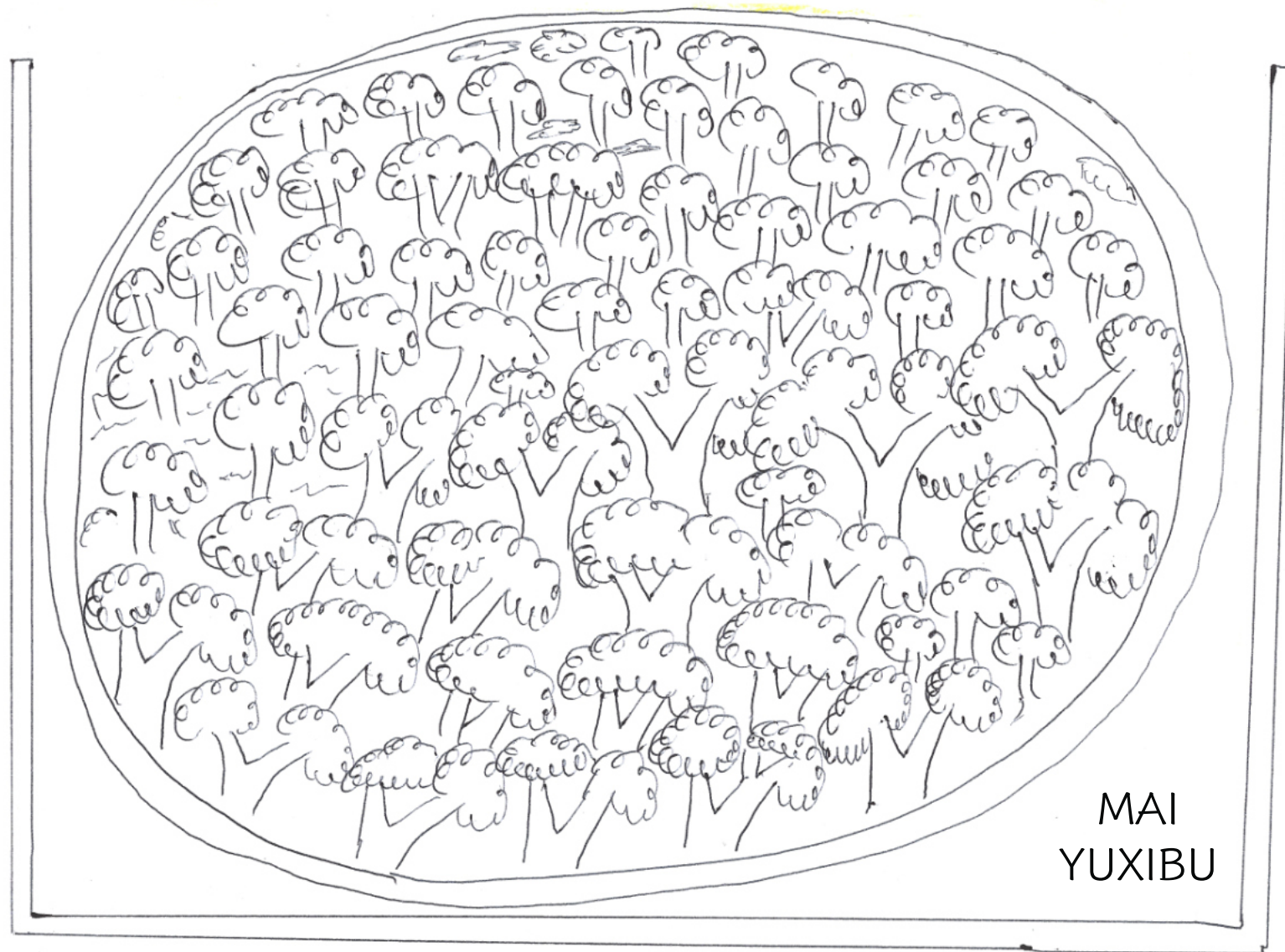
NAI NIXU HUA

Hawē katxa nawaki huhu huhu

Ramiwa riawe _____

MAI YUXĪ





MAI YUXĪ YUXIBU

Hawē mimawarā pakarī ishuā:

E,e!! Hawa mae txitxi e,e!!

Inuba mae mae, hanua inu bani!

Inuba baini, inu mae hewāki!

Inu mae taniki, mae niku pāpaki! Mae paxī umaki!

Kana kana shanu! Kana turiani e,e!!

kayai kayai txi txī e,e!!!

Hanua inu bani, hanua bari bai,

Hanua shane bani, hanua tsatsa bani,

Hanua isa bani,

Hatibukiaki mae iburā

Mī kashkawarā mī hawa pae metiruma kiaki.

MAI YUXI YUXIBU

HAWĒ KENE YUYARĀ
MA-I KE-NE YU-YA-RĀ
MA ME MI MU

Miyui mai, pe txakamaki, haki nukū yunu
Xarabu inū, haki nū hiweabuki.

Hati yurabu inū, hati inabu inū, hati
Yui naka inū, hati yuxĩ hati yuxibu,

Kuxipā nuku heneshū yamaki.
Ē beni mai, una yumebu unaĩ beru
Metsa shanūbunā.

MAI YUXI YUXIBU

Hawē miyuirā: A E I U

Mai kētxa _____ Ā Ė Ĩ Ū

Mapu aĩbu _____

Manā kayā _____ MA ME MI MU

Mashe _____

Maxi _____

Hawē kenetā yuiya: _____

Maku _____

Mashu _____

Make _____

Hawē rami _____

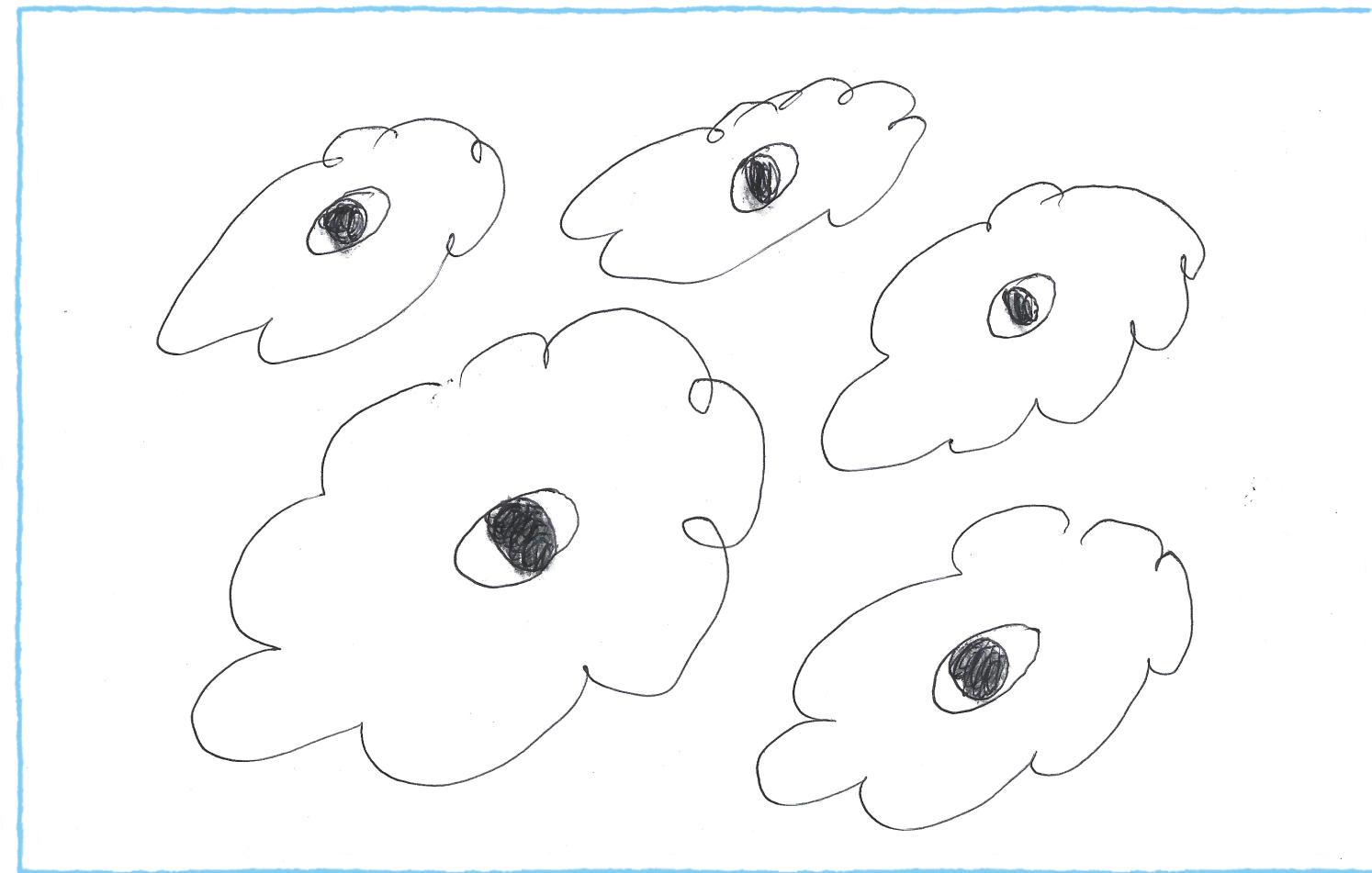
Hatū kene uiye:

Hanushu una uiyei:

TXI YUXÍ



TXI YUXIBU



TXI MIYUIRÃ

Besti kene

A E I U

Besti kene rekã hawe hatxati

Â Ë Ì Õ

Txai _____

Txi txi _____

Txi pi _____

Txi ku _____

Txishu _____

TXI YUXĨ YUXIBU

Hawẽ miyuirã txi pe txakamaki

Hawẽ txi ketiwãtiki _____

Hawẽ bawatiki _____

Hawẽ nu hiweaki _____

Yuishũ kenewe _____

Txi iburã kenarã _____

Kanapã txi _____

Bakã txi _____

Kakã _____

Kashea maki _____

TXI YUXĪ YUXIBU

Hawē ketash kenea

TXA TXE TXI TXU

Hawē mimawa

A E I U

Ã Ë Ī Ũ

E,e!! txanā txi bibainaye e,e!! Txanā txiri bibanaye!

Kana txi bi bainaye e,e!! Hiri mae txiri!

Bibanaye e,e!! Īka hemā kai manu

Kawe e,e!! Hema iti kaima nūkawe e,e!!

Hema betsa kai manu kawē!

He, he, he, hi, hi, hi,

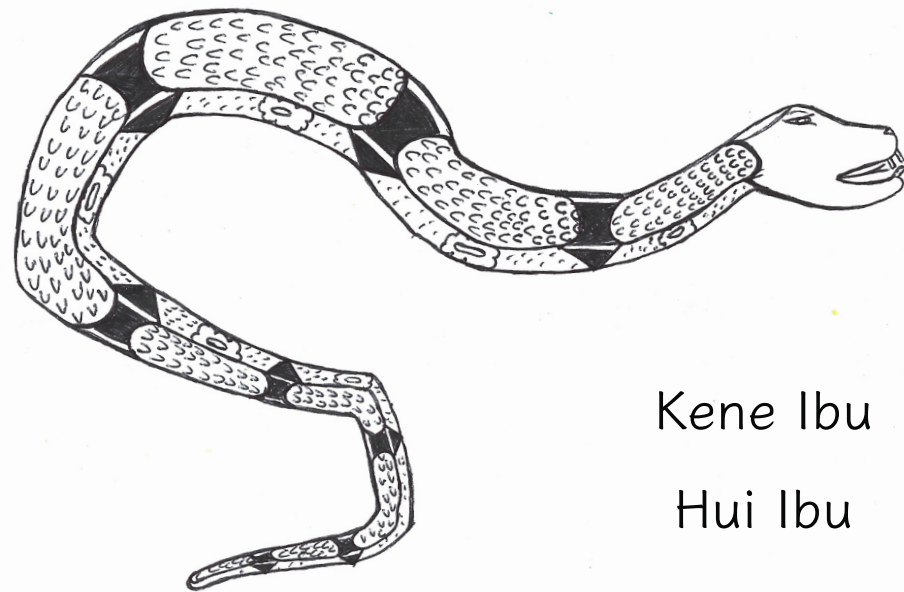
Hei, hei, hei

Kanapā Binu _____

YUBE YUXĪ



YUBE YUXIBU



Kene Ibu
Hui Ibu

YUBE YUXI YUXIBU

Hawē miyeirā,
Hawē mī tiruma ruakabi
Mia inūirawaikiki, mia xina pe ināikiki.
Sama kearā:
Bata pawa timaki,
Upash atimaki,
Hatube hātxa timaki,
Aībube usha timaki,
Mia ĩka patsā atiru kiaki,
Mī usha kāi namarā ui imiski,
Mī sama kei pearā mī hiweaki,
Bakeki mī shū ika metsapaki,
Hatishū besti yuishū kenewe,
Mia kenea inaikiki kene ibuki,

YUBE YUXĪ YUXIBU

Hawē mimawa rewe bikatsirā,
 Ikinā unuri atiki, hawē pakari ikarā:
 E,e!! Bari siri ikatū e,e!!
 Bari kiri txītuĩ, ĩka mani e,e!!
 Mĩ shāwā rua rewerā, ea inayuwe e,e!!
 Mĩ txana ruā rewe ea inayuwe e,e!!
 Mĩ tepū mawā rewe, ea sirū amayuwe e,e!!
 Mĩ tepūmawā huirā, ea kuku mawe e,e!!
 Mĩ tuixīwā rewe, ea ināyuwe e,e!!
 Mĩ tuixĩ hui ea kuku mawe e,e!!
 Mĩ mawa isa rewe, ea siru inawe e,e!!
 Mĩ mawa isa hui e a kuku mawē eee
 Mĩ mawa isa rewe, ea siru amawe e,e!!
 Haskawatā mĩ samakeai.

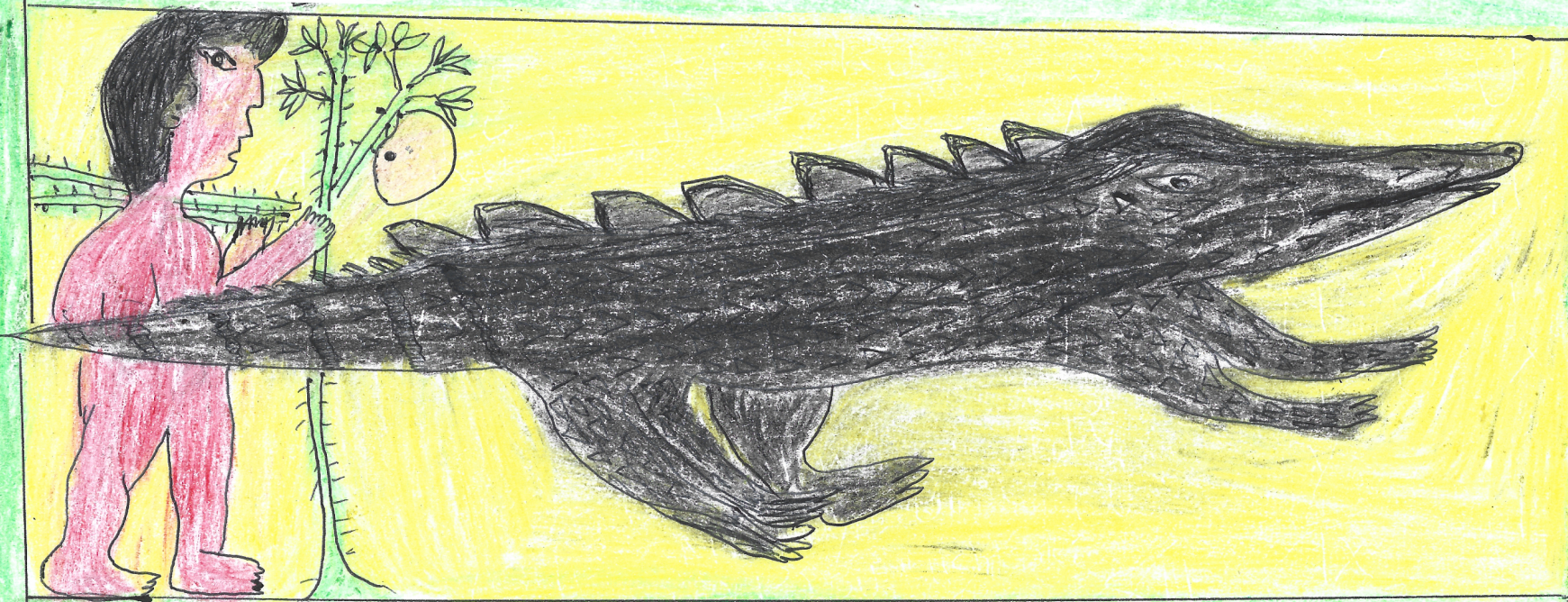
YUBE YUXĪ YUXIBU

Hawe Miyuirā

Yuberā kene iburā, _____	Yube sheni inū, _____
Yube hui ibuki, _____	Yube nawa bushka, _____
Raya ibuki, _____	Yube huni kuĩ, _____
Yuberā hatxa ibuki, _____	Yuberā xina ibuki, _____

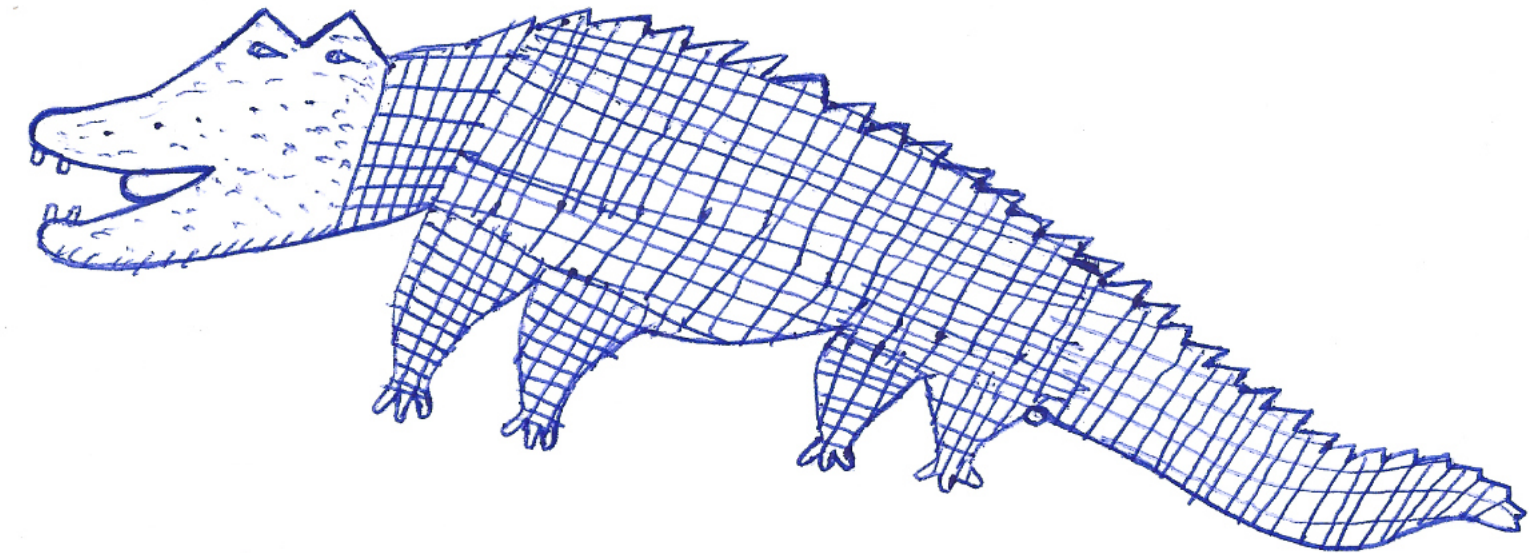
YA	YE	YI	YU	A	E	I	U
BA	BE	BI	BU	Ã	Ë	Ĩ	Ũ

KAPE YUXI



Shanē Manati Pe
Una Shubu Atxi Maxi
Hatū Keneai Txana Txanu

KAPE YUXIBU



KAPE YUXĪ YUXIBU

Hawē kena Miyui Kena bina

Binā yawa xiku nawa atsa mebi bitanū ika,
Binā pitxa kayama kuxikaĩ pashku, nuanu
Puku xina. Iā ewapanu hiwekē ĩka nai
Bai, mae hātxa xīshū hatu puke makatsirā,
Eskayama kiaki, kape pakari ikirā: E,e!!!
Bai tana bakebu, tirī nawa ashu ea
Sheratā riwe, hanu shea inanū mī puke
Tiruma shawa ĩka batxi besti!
Ratā baina huhu aye huhu aye!
Iwanā betxu kāi shea shea
Akaya, puke nibu kiaki.
Haska hawe nabu beshūabu hikiaya,
Ana hati pukeabuma, baxiku nibu
Kiaki. Na miyuirā txaipaki.

KAPE YUXĪ YUXIBU

Hawē miyui inū, hawē kene baina

KA –PE KA _____ PE

KA KE KI KU

PA PE PI PU

Kui ku _____

Kapa ka _____

Kuki ki _____

Peki pe _____

Ha kaperā mī atsa
Shubena ashu, mī hayabi
Huarā, atsa ewa pabu miskiaki.
Atsa akirā kape, kape

A E I U

Ã Ĕ Ĭ Ũ

A B D E H

I K M N P

R S T U X

W Y

SH TX TS

Iwanā betse tikiaki.
Hawē sheta mī teukerā, runu mī
kuxima tiru kiaki.
Akūki na miyuirā...

KAPE YUXĪ YUXIBU

MIYUI BINA RAMINI

Kaperã kene unã tiwakinã

KA KE KI KU

PA PE PI PU

KAPE

Kape miyuirã, yawa xiku

Nawa hawẽ atsa mebi biãika

Binã pitxa kayama pashkũ

Nuanu, puku xina mekẽ rabe

Inũ, besti shaba itanaya,

Bena kubaikĩ betxiabu.

Hatxairã ã kenarã ã bina,

Na eskatiãnã ã ramishuki,

Ë kenarã kapeki, hatuani kiaki.

KAPE BESTI KENE HAWË KENEA

A E I U

Ã Ë Ĩ Û

KAPE _____

KAXIÃ _____

KAPA _____

KASHUKI _____

KARI _____

KATANÛ _____

KAXĪ IKA _____

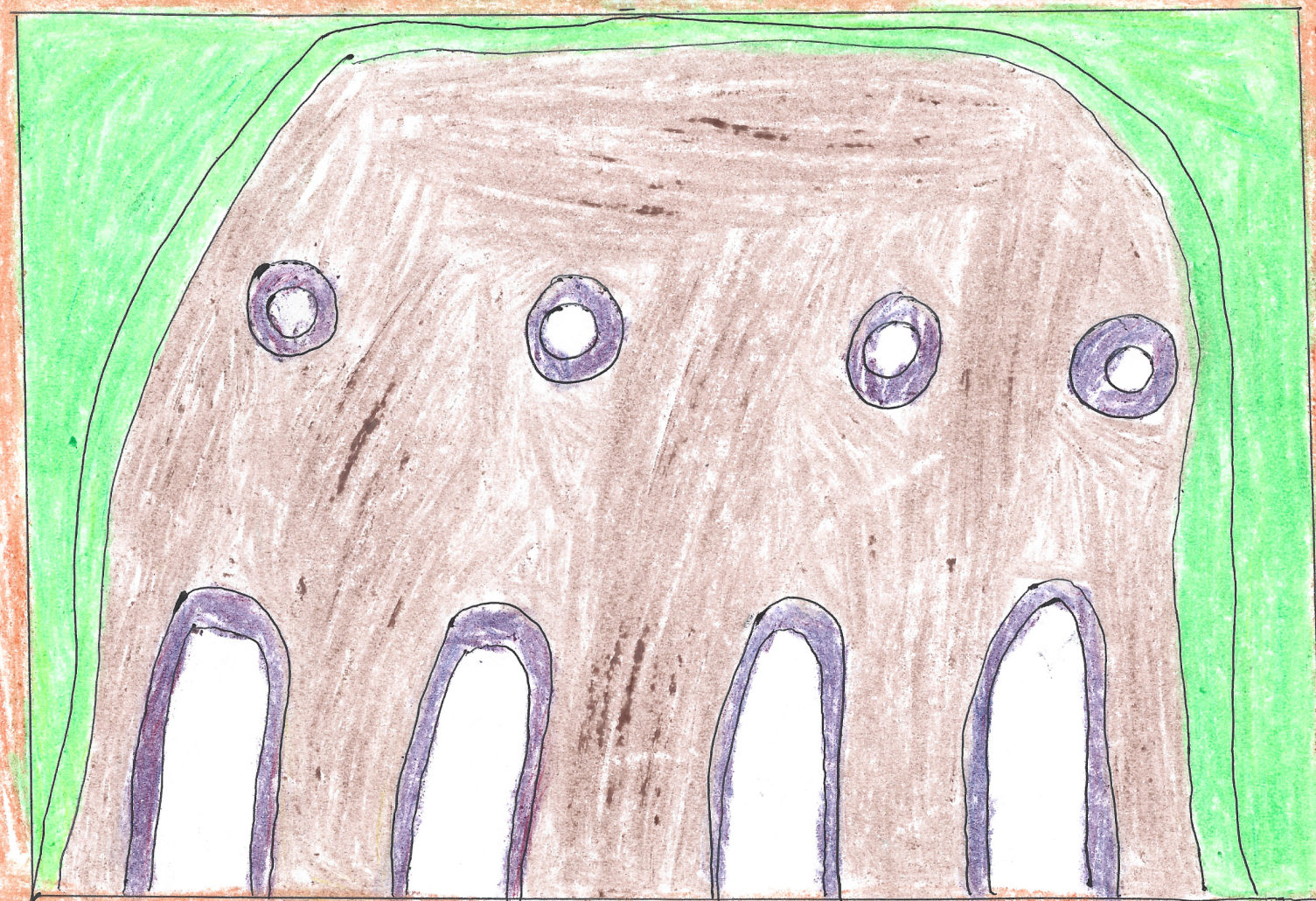
KAPE TAWÃ _____

KAMÃ _____

KAPAIX IKI _____

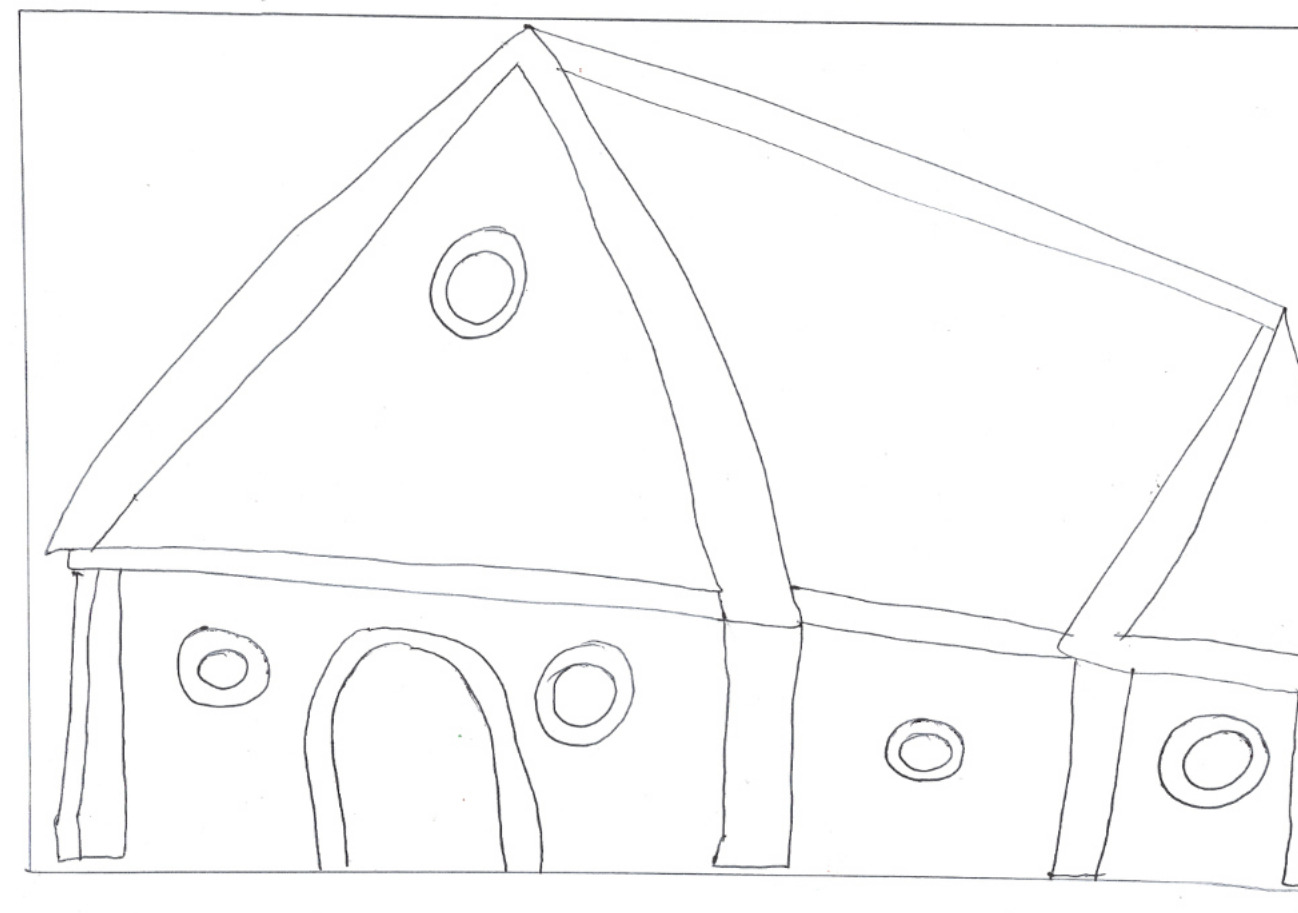
KANÛ _____

KASHEAMA _____



Hatũ keneshu txana txanu

SHUBUÃ YUXĨ



SHUBUÃ YUXĨ YUXIBU

Hiwewa katsirã hepe

Hi _____

Hepe _____

Sheu _____

Hawẽ _____

Miyui _____

Hawẽ mimawarã _____

Yuitã habiaska riwawe

Hatũ una yuiyai _____

Hatũ tapi mai _____

Hanushũ akai _____

Apaunibu kiaki

Hanu mĩ mimã xarabu

Rami hawẽ _____

Kena,

Napush riwe

Kenewe _____

Meniwe _____

Hawẽ hãtxati _____

Ha nua yubakai

Hiweti

SHUBUÃ YUXĨ YUXIBU

Hawe ketash kene xarabu

A E I U

Rekã kene xarabu

Ã Ë Ĩ Ũ

Habu ketash kene xarabu

SHA SHE SHI SHU

BA BE BI BU

YA YE YI YU

XA XE XI XU

SHUBUWÃ YUXĪ YUXIBU

Miyui shubuã hiwe ewapaki, nuku nabũ hiwe

Wairã, akũ shukushũ atiki hiwerã.

Akũbu betã hiwe katsi apaunibu kiaki.

Hawẽ mimawarã eskawa banaki:

E,e!! Ea kiya nukui e,e!!

Ĩka kiya nukui e,e!!

Txana keya nukui e,e!!

Nukũ hiri shuwẽ nukui e,e!!

Nukũ hiri shubu xina birawẽ e,e!!

Txana bene nukui e,e!!

He, he, he, hi, hi, hi, hei, hei, hei!

Mĩ haskawarã, hawa yuxĩ mia nikakiki.

Hawẽ yuxibu mia nĩkai kiaki.

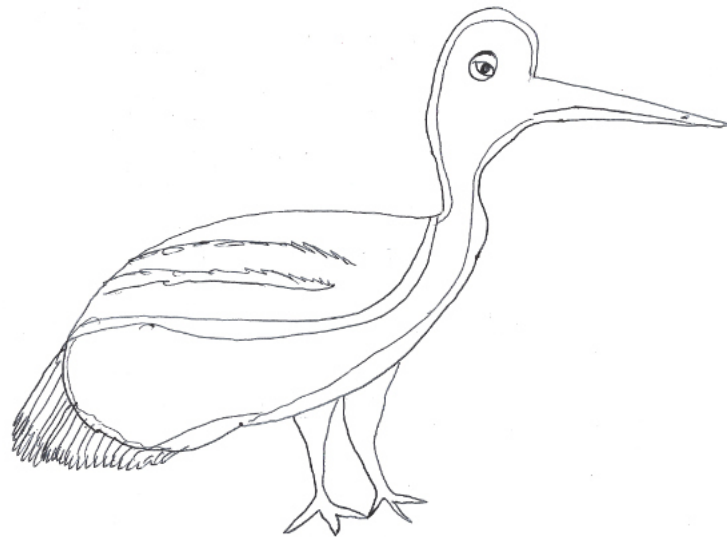
S E

SÊ IKAWÃ YUXI



Hatũ Kenei
Yusinã Txana Txanũ
Shanẽ Manatipe
Una Shubu Atxi Mixi

SĚ IKAWĀ YUXIBU



SĚ IKAWĀ YUXĪ YUXIBU

Hawě miyuirā _____
Bake peshe pixta yatū _____
Mā piu tima kiaki, _____
Atima rikiaki. _____
Kuĩ rume tashkaya imiskiaki, _____
Hawě yurāra mexu txaiki, _____
Piti peki, ewapama hayatunā, _____

SĚ IKAWĀ YUXI YUXIBU

Hawě besti kene xarabu

Rěkā besti kene xarabu

A E I U

Ā Ĕ Ĭ Ū

Hawě

Sě ikawā pitanā:

Katsis peiwě naxitiki. _____

Hawě ketash kena rēka xarabu

SĀ SĚ SĬ SŪ

Sě ikawā

Sě, sě ikirā buni miski _____

Sākā _____

Shuku _____

Siku _____

SĚ IKAWĀ MIYUIRĀ

Hawě batxirā piti maki,

Bake ewapama yatunā ati maki,

Sě ikawanā kuīyaki,

Hawě rauti xaraburā:

Tukū rau bata inū,

Matsi pei tarunua inū,

Xipī tū iti bata inū,

Xaka pai inū,

Utsi bata pei nānakea inū,

Asteai bata pei inū,

Ūpashki

Maeshū mush

Atiki,

Ha su ikai

Yanurā.

Hawě batxirā

Nake tapaki,

Rabe inū bestiki,

Unā txakamaki.

SÊ IKAWÃ HAWÊ MIMAWARÃ

Txaĩ rume pae, pae,

Pae tiru ruakê,

Hai hairã i, i, i, a, a, a!!

Txai rume tepi keneya,

Keneya xarabu hai haira i, i, i, a, a, a!!

Kawanai yanuri, hai hairã i, i, i, a, a, a!!

Hux hux rumê ikastã

Txai paekê ishûti kiaki.

Yuxi Yuxibu

ISBN: 978-65-983983-6-1

Coordenação editorial: Maria Inês de Almeida

Diagramação: Marina Bylaardt

Revisão: Joaquim Paulo de Lima kaxinawa

Orientador de Estudo: Vitor Pereira Caxambú Kaxinawá e Nilo Pereira Kaxinawá

Autores: Aciano Macário Sales Kaxinawa/ Aldenir Paulino Pinheiro Kaxinawa/ Elimar Henrique Kaxinawa/ Francisco Nivaldo Joaquim Sereno/ José Beбето Domingos Kaxinawa/ Jose Nonato Sabino Macario Kaxinawa/ Reinaldo Melo Kaxinawa/ Rosemildo Sales Sabino Kaxinawa/ Rubens Sales Kaxinawa/ Visomar Silva Maia

Apoio: Projeto Cadeia Produtiva do Pescado em Comunidades Indígenas - IFAC/CCS

Rodrigo Marciente Teixeira da Silva

This edition was made possible thanks to the generous support of grant n°757589 from the European Research Council (ERC) "Encontros de Cura: reinventing an indigenous medicine in the clinic and beyond" led by Prof. Emilia Sanabria at CERMES3 (Université Paris Cité, CNRS, EHESS, INSERM)

Ação Saberes Indígenas na Escola - Núcleo Huni Kuĩ/ IFAC/2023

Ministro da Educação: **Camilo Santana**

Secretária de Educação Continuada, Alfabetização de Jovens e Adultos, Diversidade e Inclusão:

Maria do Rosário Figueiro Tripodi

Coordenadora Geral de Educação Escolar Indígena:

Rosilene Araújo

Reitora do Instituto Federal do Acre:

Rosana Cavalcante dos Santos

Secretária Municipal de Educação do Jordão:

Meire Sérgio

Coordenador Geral da ASIE/IFAC/2023:

Charles Soares Huber

Coordenadora Adjunta da ASIE/IFAC/2023:

Maria Inês de Almeida

Supervisora ASIE/IFAC/2023:

Ruby Mara Rezende

Equipe formadora:

Cecília Monteiro , Diogo Soares, Gilvama de Oliveira Santos,

Joaquim Paulo de Lima Kaxinawá, Laura Castro, Lucas Sales,

Marina Bylaardt

Coordenadores de Ação:

José Eloy Paulino Kaxinawá,

Maria da Liberdade Cavalcante Melo



